

1999

Metinė ataskaita

Annual report

Годовой отчет





*Bankas šalia Jūsų
The closest to you
Банк рядом с вами*

Lietuvos bankininkystės apžvalga	4
Istorija	7
Valdybos ataskaita	10
Struktūra	17
Personalas	19
Strategijos kryptys	21
Mažmeninė bankininkystė	23
Mokėjimo kortelės	31
Kreditavimas ir investicijos	40
Tarptautiniai ryšiai	45
Pagrindiniai bankai korespondentai	46
LORO bankai korespondentai	47
Valiutų rinkos operacijos	48
Vidaus audito tarnyba	50
Rėmimas	53
Adresai	54
Finansinė atskaitomybė	58

Turinys

Review of the Lithuanian banking sector	4
History	7
Management report	10
Structure	17
Staff	19
Strategy guidelines	21
Retail banking	23
Payment cards	31
Lending and investments	40
Interbank relations	45
Major correspondent banks	46
LORO correspondents	47
Currency trading	48
Internal audit	50
Sponsorship	53
Addresses	54
Financial statements	58

Contents

Обзор банковского сектора Литвы	4
История	7
Отчет правления	10
Структура	17
Персонал	19
Направления стратегии	21
Обслуживание частных лиц	23
Платежные карточки	31
Кредитование и инвестиции	40
Корреспондентские отношения	45
Основные банки-корреспонденты	46
ЛОРО банки-корреспонденты	47
Операции на валютном рынке	48
Система внутреннего аудита	50
Благотворительность	53
Адреса	54
Финансовая отчетность	58

Содержание

Lietuvos bankininkystės apžvalga

Lietuvos banko Ryšių su visuomene skyrius
„Kredito įstaigų veikla 1999 metais“

Review of the Lithuanian banking sector

Public relations department, Central bank
“Operation of credit institutions in 1999”

Обзор банковского сектора Литвы

Отдел по связям с общественностью,
Центральный банк
„Деятельность кредитных учреждений в 1999 году“

Dauguma Lietuvoje veikiančių bankų 1999 metus užbaigė pelningai. Visuose komerciniuose bankuose 1999 metų finansinių ataskaitų auditą atlikusių tarptautinių audito firmų duomenimis, bankinės sistemos pelnas 1999 metais buvo 112,2 mln. Lt. Palyginti su 1998 metais, didžioji bankų dalis 1999 metais uždirbo didesnius pelnus. Įvertinus visos bankų sistemos situaciją, galima teigti, kad dauguma bankų veikė gana atsargiai. Tą rodo veiklos riziką ribojančių normatyvų vykdymas, paliekant didelį rezervą: 2000 m. sausio 1 d. duomenimis, bankų sistemos kapitalo pakankamumo rodiklis siekė 17,63 proc. (Lietuvos banko nustatytas minimalus dydis – 10 proc.), likvidumo normatyvas buvo 45,35 proc. (Lietuvos banko nustatytas minimumas – 30 proc.).

Svarbiausia bankų turto dalis ir toliau išlieka paskolos. Jų mastai per 1999 metus išaugo nuo 42 iki 47 proc. Pažymėtina, kad bankų paskolų portfeliuose padidėjo ilgalaikių paskolų dalis. Ši tendencija, ekspertų nuomone, naudinga šalies ūkiui, kadangi įmonėms suteikiama galimybė įgyvendinti ilgalaikius projektus, o gyventojams – gauti kreditus būstui pirkti.

Pagal veiklos mastus Lietuvos bankų sistema ir toliau lieka gerai kapitalizuota. Ekspertų manymu, šalies bankai ėmėsi pakankamų priemonių galimiems nuostoliams, kuriuos Lietuvos ūkis gali patirti dėl Rusijos krizės ilgalaikio poveikio ar kitų galimų rizikų, sumažinti.

Any bank possesses a certain degree of conservatism. Actually, it is considered as the backbone of banking. At the same time, competition and the market situation may often demand that a bank should show signs of aggressiveness. Trying to enlarge their market share, the Lithuanian banks may sometimes seem a bit pushy, at the same time they tend to engage in serious analysis prompted by conservatism.

According to auditors, the majority of Lithuanian banks ended the 1999 fiscal year with positive results. Their total audited profit amounted to LTL 112.2 million, which exceeded the 1998 indices. The aggregate capital adequacy ratio reached 17.63% (legal minimum is 10%), and the liquidity ratio amounted to 45.35% (legal minimum is 30%). Loans make up the largest share of the total assets, in 1999 it increased from 42 to 47%. At the same time the share of long-term loans grew. Positively evaluated by experts, this fact creates the necessary prerequisites for the implementation of long-term projects initiated by Lithuanian companies. Then, it may facilitate the development of the mortgage lending market.

According to banking experts, the local financial institutions take advantage of various means to diversify and minimize risks related to the Russian crisis on the economy of Lithuania. Formation of subsidiaries is regarded as an indirect instrument that allows strengthening the position on the market.

Большинство банков, действующих на территории Литвы, завершили 1999 финансовый год с положительным результатом. Согласно итогам проверок деятельности всех коммерческих банков страны, проведенных международными аудиторскими компаниями, можно утверждать, что прибыль банковского сектора в 1999 году составила 112,2 млн. литов. Показатели деятельности большей части финансовых учреждений в 1999 году превысили результаты предыдущего года.

Анализ ситуации в банковском секторе показал, что отличительной чертой деятельности практически всех банков была разумная осторожность. Подтверждением этого является выполнение нормативов, органичивающих риск банковской деятельности. По данным на 1 января 2000 года, общепанковский показатель достаточности капитала составлял 17,63% (минимум, установленный ЦБ Литвы, – 10%), показатель ликвидности – 45,35% (минимум – 30%).

Как и прежде, наиболее значительную долю в активах банков Литвы составили кредиты. В течение 1999 года их объем увеличился с 42 до 47 процентов. Следует отметить, что при этом сравнительно возросла доля долгосрочных кредитов. Этот факт получил положительную оценку экспертов, поскольку свидетельствует о возможности реализации долгосрочных проектов предприятий, а для населения получить кредиты под строительство и покупку жилья.

Daugelis bankų yra įsteigę antrinių įmonių. 2000 m. sausio 1 d. aštuoni bankai valdė po antrinę lizingo bendrovę, keturi bankai buvo investavę į penkias antrines draudimo bendroves, trys bankai – į keturias antrines bendroves, besiverčiančias investicine veikla, ir du bankai – į bendroves, besiverčiančias mokėjimo kortelių turėtojų aptarnavimo technologijomis.

Užsienio kredito įstaigos aktyviai domisi šalies finansų rinka ir steigia Lietuvoje savo padalinius. 1999 metais Lietuvoje veiklą pradėjo didžiausio Estijos komercinio banko „Hansapank“ antrinis bankas AB bankas „Hansabankas“ bei Vokietijos Federacinės Respublikos banko „Norddeutsche Landesbank Girozentrale“ Vilniaus skyrius. Šiuo metu Lietuvoje veikia trys užsienio bankų skyriai: Lenkijos Respublikos AB „Kredyt Bank S.A.“ Vilniaus skyrius, Prancūzijos Respublikos AB banko „Societe Generale“ Vilniaus skyrius ir jau minėtas Vokietijos Federacinės Respublikos banko „Norddeutsche Landesbank Girozentrale“ Vilniaus skyrius bei keturių atstovybės.

On 1 January 2000 eight of ten Lithuanian banks monitored the operation of their leasing, insurance, investment and IT subsidiaries.

Along with the consolidation of Lithuanian banks, the activities of foreign banks on the local market become more energetic. They concentrate their activity mostly on lending to local state institutions that require long-term funding. In this respect foreign banks successfully compete with the local banking institutions, thus creating the necessary prerequisites for the structuring of the financial sector of Lithuania. In 1999 in addition to the representative offices of the three foreign banks – Kredyt Bank S.A. (Poland), Societe Generale (France) and Norddeutsche Girozentrale (Germany) – another player come forth, Hansabankas, a subsidiary of the largest Estonian bank Hansapank.

Учитывая масштабы деятельности, банковский сектор Литвы и далее остается в достаточной степени капитализированным. По мнению экспертов, банки страны используют разнообразные средства, позволяющие уменьшить возможные риски, связанные с длительным воздействием российского кризиса на экономику Литвы. Создание дочерних компаний является одним из косвенных средств расширения своей деятельности. По состоянию на 1 января 2000 года восемь из десяти банков страны управляли деятельностью дочерних лизинговых компаний, четыре банка инвестировали средства в дочерние страховые компании, три банка – в инвестиционные компании, два банка – в компании, занимающиеся разработкой технологий обслуживания держателей платежных карточек.

В течение 1999 года иностранные кредитные учреждения проявляли все больший интерес к финансовому рынку Литвы, учреждая здесь свои подразделения. Так, наряду с четырьмя представительствами и отделениями трех иностранных банков, уже действующих в Литве – Kredyt Bank S.A. (Польша), Societe Generale (Франция), Norddeutsche Landesbank Girozentrale (Германия) – в 1999 году свою деятельность начал Hansabankas, дочерний банк крупнейшего эстонского банка Hansapank.

Lietuvoje veikiančių bankų veiklos per 1999 metus audituoti rezultatai, mln. Lt
1999 financial results of banks operating in Lithuania, mln. LTL

Результат финансовой деятельности банков, действующих в Литве, 1999 год, млн. литов

Vilniaus bankas	74
LTB	17
LŽŪB	12
SNORAS	8
Ūkio bankas	6
„Kredyt Bank S.A.“	5
Šiaulių bankas	2
„Hermis“	2
Medicinos bankas	1
Vystymo bankas	1
Industrijos bankas	-2
„Hansabankas“	-4
Turto bankas	-4
„Societe Generale“	-5

Bankas sėkio jums

- 1992 02 12 Nutarta steigti Šiaulių krašto banką ir patvirtintas banko statutas
- 1992 03 17 Įregistruotas Šiaulių krašto bankas ir banko kapitalas – 12 210 000 rublių
- 1992 06 02 Bankui leista savarankiškai atidaryti korespondentines sąskaitas NVS šalyse, Latvijoje, Estijoje
- 1993 01 30 Įregistruotas banko 24 200 000 talonų pagrindinis (akcinis) kapitalas
- 1993 05 11 Įregistruotas banko Vilniaus filialas
- 1993 06 30 Įregistruotas banko Marijampolės filialas
- 1993 12 23 Įregistruotas naujas banko pavadinimas „Snoras“ ir pagrindinis (akcinis) kapitalas – 5 516 500 litų
- 1994 01 27 Bankas priimtas nariu į tuo metu veikusią tarpbankinę biržą
- 1994 03 08 Bankas įregistravo atstovybę Kuršėnuose
- 1994 03 31 Įregistruotas banko Tytuvėnų filialas
- 1994 08 04 Bankas įregistravo atstovybę Panevėžyje
- 1994 10 17 Įsteigtas Specializuoto finansų maklerio skyrius
- 1995 02 14 Bankas tapo Lietuvos Respublikos nacionalinės vertybinių popierių biržos nariu-akcininku
- 1995 02 14 Bankas priimtas Lietuvos bankų asociacijos nariu
- 1995 06 12 Bankui išduota licencija ginklams, banko saugos struktūriniam padaliniiui steigti

Istorija

- 12 02 1992 Incorporation of Šiauliai Krašto Bankas and approval of its by-laws by the constituent assembly
- 17 03 1992 Registration of Šiauliai Krašto Bankas with the authorised capital of 12.21 million roubles
- 02 06 1992 Authorised to open correspondent accounts in the CIS countries, Latvia and Estonia
- 30 01 1993 Registration of the authorised capital of 24.2 million talonas
- 11 05 1993 Registration of the branch in Vilnius
- 30 06 1993 Registration of the branch in Marijampolė
- 23 12 1993 Registration of the new name – Bankas Snoras – with the authorised capital of 5 516 500 litas
- 27 01 1994 Membership in the then Interbank Exchange
- 08 03 1994 Registration of the representative office in Kuršėnai
- 31 03 1994 Registration of the branch in Tytuvėnai
- 04 08 1994 Registration of the representative office in Panevėžys
- 17 10 1994 Set up of the Brokerage department
- 14 02 1995 Membership in the National Stock Exchange
- 14 02 1995 Membership in the Lithuanian Banking Association
- 12 06 1995 Granted the licence for weapons, and to establish a security structural unit

History

- 12 02 1992 Собрание учредителей принимает решение о создании Банка Шяуляйского края и утверждает его устав
- 17 03 1992 Регистрация Банка Шяуляйского края с акционерным капиталом 12,21 млн. рублей
- 02 06 1992 Банк получает разрешение самостоятельно открывать корреспондентские счета в странах СНГ, Латвии, Эстонии
- 30 01 1993 Зарегистрирован основной (акционерный) капитал в размере 24,2 млн. талонов
- 11 05 1993 Регистрация филиала в Вильнюсе
- 30 06 1993 Регистрация филиала в Мариамполе
- 23 12 1993 Зарегистрировано новое название банка – банк Снорас – и основной акционерный капитал 5 516 500 литов
- 27 01 1994 Банк принят в члены действовавшей в то время Межбанковской биржи
- 08 03 1994 Регистрация представительства в Куршенай
- 31 03 1994 Регистрация филиала в Титувенай
- 04 08 1994 Регистрация представительства в Панявежисе
- 17 10 1994 Учрежден Отдел финансового маклера
- 14 02 1995 Банк принят в члены-акционеры Национальной биржи ценных бумаг
- 14 02 1995 Банк принят в члены Ассоциации банков Литвы

История

1995 12 21 Bankas perregistruotas į AB banką „Snoras“
1995 12 21 Įregistruotas banko 10 037 470 litų pagrindinis (akcinis) kapitalas
1995 12 21 Bankui suteikta teisė tiesiogiai atlikti tarptautines atsiskaitymo operacijas
1996 05 28 Panaikinta banko Panevėžio atstovybės registracija
1996 05 30 Perregistruota banko centrinė būstinė Vilniuje
1996 06 05 Įregistruotas banko Šiaulių filialas
1996 06 20 Įregistruotas banko Mažeikių filialas
1996 08 01 Bankui leista steigti taupomuosius skyrius
1996 09 13 Įregistruotas banko Panevėžio filialas
1996 12 04 Įregistruotas banko 20 000 000 litų pagrindinis (akcinis) kapitalas
1997 01 02 Likviduotas banko Tytuvėnų filialas
1997 02 20 Įregistruotas banko Utenos filialas
1997 03 27 Įregistruota banko atstovybė užsienyje – Minske, Baltarusijoje
1997 04 08 Įregistruotas banko Kauno filialas
1997 06 06 Įregistruotas banko Alytaus filialas
1997 10 15 Panaikinta banko Kuršėnų atstovybės registracija
1997 12 18 Įregistruotas banko 27 000 000 litų pagrindinis (akcinis) kapitalas
1997 12 18 Įregistruotas banko Tauragės filialas

21 12 1995 Registration of the bank as AB bankas Snoras
21 12 1995 Registration of the authorised capital of 10 037 470 litas
21 12 1995 Authorised to perform direct international settlements
28 05 1996 Waiver of the registration of the Panevėžys representative office
30 05 1996 Bank headquarters is transferred to Vilnius
05 06 1996 Registration of the branch in Šiauliai
20 06 1996 Registration of the branch in Mažeikiai
01 08 1996 Authorised to install its structural territorial units – savings outlets
13 09 1996 Registration of the branch in Panevėžys
04 12 1996 Registration of the authorised capital of 20 million litas
02 01 1997 Liquidation of the branch in Tytuvėnai
20 02 1997 Registration of the branch in Utena
27 03 1997 Registration of the representative office in Minsk (Belarus)
08 04 1997 Registration of the branch in Kaunas
06 06 1997 Registration of the branch in Alytus
15 10 1997 Waiver of the registration of the Kuršėnai representative office
18 12 1997 Registration of the authorised capital of 27 million litas
18 12 1997 Registration of the branch in Tauragė
05 02 1998 Registration of the branch in Klaipėda

12 06 1995 Банк получает разрешение на учреждение структурного подразделения охраны
21 12 1995 Банк перерегистрирован в АО банк Снорас
21 12 1995 Зарегистрирован основной (акционерный) капитал в размере 10 037 470 литов
21 12 1995 Банк получает разрешение совершать прямые международные расчетные операции
28 05 1996 Упразднено представительство в Паневежисе
30 05 1996 Штаб-квартира официально переносится в Вильнюс
05 06 1996 Регистрация филиала в Шяуляй
20 06 1996 Регистрация филиала в Мажейкяй
01 08 1996 Банк получает разрешение открывать сберегательные отделения
13 09 1996 Регистрация филиала в Паневежисе
04 12 1996 Зарегистрирован основной (акционерный) капитал в размере 20 млн. литов
02 01 1997 Упразднен филиал в Титувенай
20 02 1997 Регистрация филиала в Утяне
27 03 1997 Регистрация представительства в Минске (Беларусь)
08 04 1997 Регистрация филиала в Каунасе

- 1998 02 05** Įregistruotas banko Klaipėdos filialas
- 1998 03 06** Bankų kredito reitingų tarptautinė agentūra „Thomson Financial Bank Watch“ suteikė bankui ilgalaikių įsipareigojimų reitingą BB-, trumpalaikių įsipareigojimų reitingą nacionaline valiuta LC-2 bei emitento įsipareigojimų reitingą IC-C/D
- 1998 07 10** Įregistruota banko dukterinė įmonė – akcinė draudimo bendrovė „Snoro garantas“
- 1998 10 29** Įregistruotas banko 49 024 000 litų pagrindinis (akcinis) kapitalas
- 1999 02 05** Įregistruotas banko Vilniaus filialas
- 1999 02 18** Įregistruota banko atstovybė užsienyje – Kijeve, Ukrainoje
- 1999 04 30** Įregistruota banko dukterinė įmonė – uždaroji akcinė bendrovė „Snoro lizingas“
- 2000 03 09** Įregistruotas banko 137 267 200 litų pagrindinis (akcinis) kapitalas



- 06 03 1998** Thomson Financial BankWatch assigns to the bank an international rating: Issuer – IC-C/D, Short-term – LC-2, Senior Debt – BB-
- 10 07 1998** Registration of the subsidiary – Snoro Garant as insurance company
- 29 10 1998** Registration of the authorised capital of 49.024 million litas
- 05 02 1999** Registration of the branch in Vilnius
- 18 02 1999** Registration of the representative office in Kiev (Ukraine)
- 30 04 1999** Registration of the subsidiary – Snoro Lizingas
- 09 03 2000** Registration of the authorised capital of 137 267 200 litas

- 06 06 1997** Регистрация филиала в Алитусе
- 15 10 1997** Упразднено представительство в Куршенай
- 18 12 1997** Зарегистрирован основной (акционерный) капитал в размере 27 млн. литов
- 18 12 1997** Регистрация филиала в Таураге
- 05 02 1998** Регистрация филиала в Клайпеде
- 06 03 1998** Агентура Thomson Financial BankWatch присвоила банку международный рейтинг: долгосрочные обязательства – BB-, краткосрочные обязательства – LC-2, эмитент – IC-C/D
- 10 07 1998** Регистрация дочерней компании – акционерного страхового общества Snoro Гарантас
- 29 10 1998** Зарегистрирован основной (акционерный) капитал в размере 49,024 млн. литов
- 05 02 1999** Регистрация филиала в Вильнюсе
- 18 02 1999** Регистрация представительства в Киеве (Украина)
- 30 04 1999** Регистрация дочерней компании – ЗАО Snoro Лизингас
- 09 03 2000** Зарегистрирован основной (акционерный) капитал в размере 137 267 200 литов

Valdybos ataskaita

AB bankas „Snoras“ yra privataus kapitalo bankas, savo veiklą pradėjęs 1992 metais. Per aštuonerių metų veiklos laikotarpį bankas tapo populiarius, jo vardas gerai žinomas Lietuvoje, Pabaltijo bei Rytų šalių rinkose. Pagal turto dydį bankas 1999 metų pabaigoje buvo penktas Lietuvoje ir tryliktas Baltijos šalyse.

AB bankas „Snoras“ aktyviai plėtoja mažmeninę bankininkystę. 1997 ir 1998 metų investicijos į banko teritorinio tinklo bei modernios banko programos plėtrą buvo labai svarbios. Šios investicijos padidino banko ekonominę vertę bei sukūrė palankias sąlygas toliau nuosekliai didinti akcininkų nuosavybę, kiek įmanoma mažinant banko veiklos riziką. Manome, kad šiuo metu bankas turi vieną didžiausių ir pati moderniausią banko paslaugų teikimo tinklą Lietuvoje.

Banko filialų tinklą šiuo metu sudaro 10 kiekviename Lietuvos apskrities centre veikiančių filialų. Klientams paslaugas teikia 160 apskrityse veikiančių taupomųjų skyrių, banko užsienio atstovybė Baltarusijoje, Minske, bei 1999 metais pradėjusi veikti atstovybė Ukrainos sostinėje Kijeve. Bankas eksploatuoja 180 grynųjų pinigų išmokėjimo automatų, kuriuose klientai gali ne tik gauti grynųjų pinigų, bet ir atlikti pinigų pervedimus bei lėšų konvertavimą.

Platus taupomųjų skyrių tinklas leido pristatyti Lietuvos gyventojams banko teikiamas paslaugas. Nuo 1996 metų vidurio bankas platina gyventojams savo mikroprocesorinę mokėjimo kortelę „ImparCard“.

Management report

AB bankas Snoras, a private capital bank, started its operations in 1992. During the eight years of its performance the bank became popular. Its name is well known in the Lithuanian, Baltic and Eastern markets. By the end of 1999 the bank occupied the top fifth position in Lithuania and the top thirteenth position in the Baltic States by the amount of assets.

AB bankas Snoras expands its retail banking activities intensively. The investments into the bank's regional retail sites network and development of modern bank's program in 1997 and 1998 were of very high importance. These investments increased the bank's value and created favorable conditions for consistent growth of shareholders' equity.

Currently the bank has 10 branches operating in regional centers of Lithuania. The bank renders services to its clients through 160 retail sites operating in various regions and through the representative offices of the bank in Minsk and the capital of Ukraine, Kiev, which was opened in 1999. The bank maintains 180 ATM's, where clients can not only withdraw cash, but also perform money transfers and currency exchange operations.

Wide retail site network enabled the bank to offer for population of Lithuania a range of bank's services. In the middle of 1996 the bank introduced microprocessor payment card ImparCard to private persons.

Отчет правления

АО банк Снорас, учрежденный 1992 году на основе частного капитала, за восьмилетний период своей деятельности стал достаточно популярным среди частных и юридических клиентов, и его имя хорошо известно на рынках Литвы, а также стран Балтии и Восточной Европы. По итогам 1999 года размеры активов банка позволили ему занять пятое место в числе банков Литвы и тринадцатое в ряду банков стран Балтии.

Снорас ведет активную деятельность в сфере предоставления банковских услуг частным лицам. Значительные инвестиции в развитие территориальной сети банка и современных банковских технологий, сделанные банком в течение 1997 и 1998 годов, позволили повысить его рыночную стоимость, а также создать благоприятные предпосылки для последующего роста собственного капитала акционеров, при этом максимально снизить связанные с деятельностью банка риски. Сегодня территориальная сеть банка насчитывает 172 структурных подразделения, представленных 10 филиалами, действующими в каждом региональном центре Литвы, 160 сберегательными отделениями, и двумя представительствами, находящимися в столицах Белоруссии и Украины. В эксплуатации банка находятся 180 банкоматов, позволяющих клиентам не только получить наличные, но и осуществить операции по переводу и конвертации средств.

Мы считаем, что в настоящее время банк обладает одной из наиболее разветвленных и самой современной в Литве сетью по обслуживанию клиентов.

1999 metų pabaigoje bankas išleido į rinką naują mažmeninės bankininkystės produktą – nacionalinių mikroprocesorinių kortelių šeimą „eLitoCard“. Šią šeimą sudaro klasikinė mokėjimo kortelė „eLitoCard Klasikinė“, bendra su Lietuvos automobiline sąjunga kortelė „eLitoCard LAS“, pramogų tinklo kortelė „eLitoCard Tangomanija“ bei prestižinė kortelė „eLitoCard Gintarinė“. Šių kortelių turėtojai gali naudotis automatiškų nuolaidų sistema bei premijos taškų rinkimo programa. Bankas yra tarptautinės organizacijos „Europay International“ narys ir emituoja tarptautines korteles „EuroCard/MasterCard“, „Maestro“, taip pat jungtines korteles „EuroCard/MasterCard+ImparCard“ ir „Maestro+ImparCard“. 2000 metų pradžioje išplatinta daugiau nei 52 tūkst. mikroprocesorinių bei 1,5 tūkst. tarptautinių kortelių. Šių kortelių bendra mokėjimo apyvarta 1999 metais viršijo trečdalį milijardo litų.

Šiuo metu bankas didelį dėmesį skiria korporacinės bankininkystės vystymui ir paslaugų plėtrai bankui priklausančiose bendrovėse.

ADB „Snoro garantas“ – antrus metus veikianti antrinė banko draudimo įmonė. Bankas turi 100 proc. šios bendrovės akcijų. Per 1999 metus pasirašytų draudimo sutarčių įmokų suma sudarė 4,3 mln. litų. Bendrovė yra sukaupusi 1,4 mln. litų rezervo fondą galimiems nuostoliams padengti. Draudimo polisai platinami daugiau nei 60 platinimo vietų.



Raimondas Baranauskas
Valdybos pirmininkas
Chairman of the Board
Председатель правления

At the end of 1999 the bank launched a new retail banking product – new family of national payment cards – eLitoCard. The family consists of ordinary payment card eLitoCard Klasikinė, combined with Lithuanian Automobile User's Association card eLitoCard LAS, entertainment network card eLitoCard Tangomanija, and prestige card eLitoCard Gintarinė. Owners of these cards can benefit from automated discount system and loyalty points collection plans. Bank is also a member of Europay International and emits international payment cards EuroCard/MasterCard, Maestro, and hybrid cards EuroCard/MasterCard +ImparCard and Maestro+ImparCard. The bank has issued more than 52 thousand microprocessor cards and 1.5 thousand international payment cards. The total payment turnover of these cards exceeded LTL 0,3 billion.

Currently the bank pays exceptional attention to corporate banking development and expanding of the bank's services in the companies owned by the bank.

ADB Snoro Garantasis – is a subsidiary of the Bank. ADB Snoro Garantasis has been operating for two years already and is engaged in insurance business. The bank owns 100% shares of the subsidiary. During the year 1999 total premiums collected amounted to LTL 4,3 million. The company has LTL 1.4 million reserve fund to cover possible losses. Insurance policies are distributed by 60 distributors. By the performance results the company approached the top 10 insurance companies in Lithuania.

Широкая сеть сберегательных отделений позволила банку предложить населению страны большой ассортимент банковских услуг. С середины 1996 года банк успешно эмитирует микропроцессорную платежную карточку под торговым знаком ImparCard, а в конце 1999 года банк представил на рынок новый продукт, рассчитанный на частных клиентов – семейство локальных микропроцессорных карточек eLitoCard. Под торговой маркой eLitoCard банк эмитирует классическую платежную карточку eLitoCard Klasikinė, клубные карты eLitoCard Tangomanija (выпускаемую в сотрудничестве с центром развлечений Tangomanija) и eLitoCard LAS (выпускаемую в сотрудничестве с Ассоциацией автомобилистов Литвы) и привилегированную карту eLitoCard Gintarinė. Держатели любой из названных карт имеют возможность пользоваться системой автоматических скидок и программой начисления премиальных баллов. АО банк Снорас является членом международной организации Europay International и наряду с локальными картами эмитирует международные платежные карточки EuroCard/MasterCard и Maestro, а также гибридные карточки EuroCard/MasterCard+ImparCard и Maestro+ImparCard. По данным на начало 2000 года банк распространил свыше 52 тысяч локальных и полторы тысячи международных платежных карточек. В течение 1999 года общий оборот по этим картам превысил треть миллиарда литов.

В настоящее время Снорас уделяет особое внимание развитию ассортимента услуг, рассчитанных на корпоративных клиентов и предоставляемых через дочерние компании.



Pagal veiklos rezultatus bendrovė priartėjo prie didžiausių Lietuvos draudimo bendrovių dešimtuko.

UAB „Snoro lizingas“ – visiškai kontroliuojama banko antrinė įmonė – savo veiklą pradėjo 1999 m. gegužės mėnesį. Metų pabaigoje ši įmonė turėjo 2 mln. litų lizingo sutarčių portfelį, kuris apėmė 2,5 tūkstančio klientų, besinaudojančių išperkamosios nuomos paslaugomis. Lizingo paslaugas per savo tinklus platina daugiau nei 100 verslininkų. Pagrindiniai banko darbo principai – optimalus pelningumas ir rizika, pasaulinius standartus atitinkanti paslaugų kokybė – priimtini klientams. Per praėjusius veiklos metus klientų skaičius padidėjo 21 tūkst. ir metų pabaigoje viršijo 107 tūkst. Iš savo klientų galime minėti naftos perdirbimo gamyklą AB „Mažeikių nafta“, AB koncerną „Alga“, AB „Lietkabelis“, AB „Panevėžio ekranas“, UAB „Augma“, prekybos sistemų „SPAR prekyba“ bei „JAN&Co“ padalinius, AB „Lietuvos telekomas“, Valsstybinio socialinio draudimo fondo padalinius, valstybinę įmonę „Lietuvos paštas“, Vilniaus universiteto, Vilniaus pedagoginio universiteto, Kauno technologijos universiteto studentus bei darbuotojus ir kt.

Bankas aktyviai plėtoja tarpbankinius ryšius. Šiuo metu vien tik pagrindinių bankų korespondentų sąrašė yra 29 bankai iš 26 šalių. Tarp jų pasaulyje gerai žinomi bankai „Bankers Trust Company“, „Barclays Bank PLC“, „Commerzbank“, „The Bank Of Tokyo-Mitsubishi“.

UAB Snoro Lizingas is a wholly owned subsidiary of the bank. The company started its operations in May, 1999. By the end of the year the company had LTL 2 millions lease receivable portfolio with 2.5 thousand clients. Lease services are offered through more than 100 distributors.

Essential activity principles of the bank, optimal profitability and risk, as well as worldwide service quality are acceptable to the clients. During the last year the number of clients increased by 21 thousand and by the end of the year the total number of the bank's clients exceeded 107 thousand. Our clients include: oil refining company AB Mažeikių Nafta, AB Koncernas Alga, AB Lietkabelis, AB Panevėžio Ekranas, UAB Augma, retail trade system SPAR Prekyba and JAN&Co branches, AB Lietuvos Telekomas, Lietuvos Paštas, students and employees of Vilnius University, Vilnius Pedagogical University, Kaunas University of Technology, etc.

Bank expands its international relations intensively. Currently our correspondent bank's listing contains 29 bank's from 26 countries. Correspondent banks include well-known Bankers Trust Company, Barclays Bank PLC, Commerzbank, and The Bank of Tokyo-Mitsubishi.

The bank's financial statements are being audited by the largest audit companies of the world. The audit of financial statements for the year 1999 was conducted by Deloitte & Touche.

Страховая компания Snoro Гарантас действует уже второй год. В течение 1999 года общая сумма страховых взносов составила 4,3 миллиона литов. Резервный фонд компании на покрытие возможных убытков равняется 1,4 миллиона литов. Сеть подразделений, через которые распространяются страховые полисы компании, насчитывает свыше 60 отделений. По итогам своей деятельности Snoro Гарантас вплотную приблизился к десятке крупнейших страховых компаний Литвы.

В мае 1999 года свою деятельность начало ЗАО Snoro Лизингас, полностью контролируемое банком. В конце года портфель лизинговых договоров, заключенных компанией, составил 2 миллиона литов. Клиентская база достигла 2,5 тысяч клиентов, лизинговые услуги которым предлагают более 100 коммерсантов.

В течение прошлого года число клиентов банка увеличилось на 21 тысячу и по данным на конец 1999 года достигло 107 тысяч. Такой рост подтверждает верность принципов деятельности банка – оптимизация прибыльности и рисков при высоком качестве предлагаемых услуг, отвечающем мировым стандартам. В ряду своих клиентов хотелось бы отметить нефтеперерабатывающий комплекс AB Mažeikių nafta, концерн AB Alga, акционерные общества AB Lietkabelis, AB Panevėžio ekranas, AB Lietuvos telekomas, UAB Augma, предприятия торговой сети SPAR prekyba и JAN&Co, подразделения Государственного фонда социального страхования, государственное предприятие Lietuvos paštas, а также студентов и сотрудников Вильнюсского, Вильнюсского педагогического, Каунасского технологического университетов.

Banko finansines ataskaitas penktus metus audituoja žymiausių tarptautinių audito kompanijų atstovai. 1999 metų finansines ataskaitas auditavo kompanijos „Deloitte & Touche“ atstovai.

Tarptautinė bankų kredito reitingų agentūra „Thomson Financial BankWatch“ 1999 metų gruodžio mėnesį pakartotinai įvertino AB banko „Snoras“ veiklą ir patvirtino 1998 metais bankui suteiktą ilgalaikių įsipareigojimų reitingą BB-. Banko trumpalaikių įsipareigojimų reitingas nacionaline valiuta yra LC-2, o emitento įsipareigojimų reitingas yra IC-C/D.

Bankas 1999 metais vykdė visus Lietuvos banko nustatytus reikalavimus bei normatyvus. Kapitalo pakankamumo rodiklis, apskaičiuotas pagal Lietuvos banko reikalavimus, 1999 metų pabaigoje buvo 36,24% (norma – 10%). Banko likvidumo rodiklis 1999 metų pabaigoje buvo 52,18% (norma – 30%).

Dėl šalies ekonomikos sąstingio banko turtas per metus padidėjo tik apie 4 mln. litų ir metų pabaigoje siekė 505,2 mln. litų. Išduotų paskolų sumos grynoji vertė per metus padidėjo 134,7 mln. litų ir siekė 223,6 mln. litų. Banko investicijų į vertybinius popierius mastai per 1999 metus iš esmės nesikeitė. Ataskaitinių metų pradžioje bankas buvo investavęs 67,1 mln. litų į vertybinius popierius. Metų pabaigoje banko investicijos į vertybinius popierius siekė 41,1 mln. litų. Į prekybinius (trumpalaikius) vertybinius popierius 1999 metų pabaigoje buvo investuota 34,3 mln. litų (metų pradžioje – 44,1 mln. litų).

In December 1999 the international agency for banks credit rating, Thomson Financial BankWatch, performed rating evaluation of AB bankas Snoras and confirmed BB- rating conferred in 1998 to the long – term liabilities of the bank. The bank’s short-term liabilities in national currency were given a LC-2 rating; issuer’s liability rating was given a IC-C/D rating.

In 1999 the bank was in compliance with all the ratio requirements set by the Central bank of Lithuania. Capital adequacy ratio, calculated according to the rules approved by the Central bank of Lithuania, at the end of the year was 36.24% (required minimum is 10%). Bank’s liquidity ration at the end of the year was 52.18% (the standard is 30%).

Due to economical stagnation the Bank’s assets increased only by LTL 4 million and by the end of the year totaled LTL 505.2 million. The amount of loans granted increased by LTL 134.7 million and totaled LTL 223.6 million. Bank’s investments into securities did not change radically. At the beginning of the year the bank’s investments into securities amounted to LTL 67.1 million. At the end of the year investments into securities totaled LTL 41.1 million. Investments into trade securities totaled LTL 33.4 at the end of the year (LTL 44.1 million at the beginning of the year). Despite economic recession of the country, the volume of personal deposits grew significantly and at the end of the year totaled LTL 114.3 million (annual growth 37%).

Банк активно развивает межбанковские отношения. В настоящее время список только основных банков-корреспондентов насчитывает 29 партнеров из 26 стран. В их числе такие известные банки, как Bankers Trust Company, Barclays Bank PLC, Commerzbank, The Bank of Tokyo-Mitsubishi.

В течение пяти лет результаты деятельности банка проверяют представители известных международных аудиторских компаний. В 1999 проверку результатов деятельности банка году проводила аудиторская компания Deloitte & Touche.

В декабре 1999 года международная агентура Thomson Financial BankWatch провела повторную оценку деятельности банка и подтвердила рейтинг, присвоенный банку в 1998 году: долгосрочные обязательства – BB-; краткосрочные обязательства в национальной валюте – LC-2; обязательства эмитента – IC-C/D.

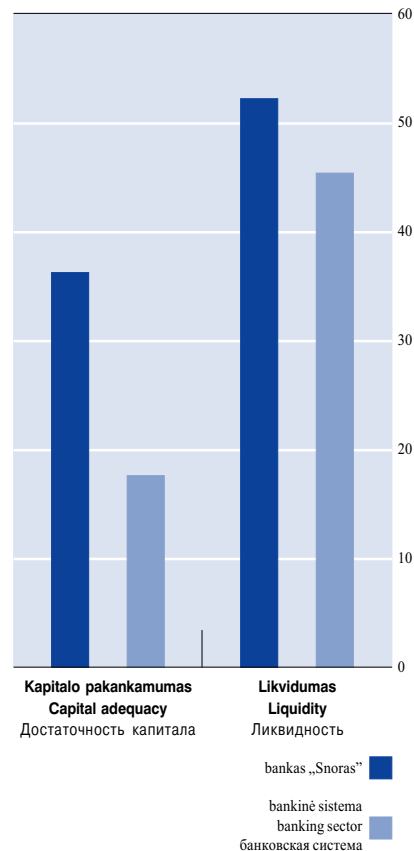
В течение 1999 года банк соблюдал все нормативы, установленные Центральным банком Литвы. Показатель достаточности капитала, рассчитанный согласно требованиям ЦБ, в конце 1999 года равнялся 36,24% (норма – 10%). Показатель ликвидности банка в конце 1999 года составлял 52,18% (норма – 30%).

В результате общеэкономического застоя в Литве активы банка в течение года увеличились только на 4 млн. литов и в конце года достигли 505,2 млн. литов. Чистая стоимость предоставленных кредитов в течение года увеличилась на 134,7 млн. литов и на конец года равнялась 223,6 млн. литов. Масштабы инвестиций банка в ценные бумаги в течение 1999 года не претерпели существенных изменений.

**AB banko „Snoras“ normatyvų rodikliai
1999 m. gruodžio 31 d., %**

**Ratios of AB bankas Snoras,
at 31 December 1999, %**

Экономические нормативы
деятельности АО банка Снорас по
состоянию на 31 декабря 1999 года, %



Nepaisant ataskaitiniais metais buvusios šalies ekonomikos recesijos, gyventojų bankui patikėtų indėlių (terminuotųjų ir iki pareikalavimo) suma reikšmingai išaugo ir metų pabaigoje buvo 114,3 mln. litų (augimas per metus siekia 37 proc.). Bendra indėlių suma 1999 metų gruodžio 31 d. sudarė 301,1 mln. litų. Per metus šis rodiklis sumažėjo 27 mln. litų. Tokiam pokyčiui įtakos turėjo įmonių indėlių sumos mažėjimas, kurį lėmė šalies ekonomikos recesija.

Banko kapitalas per 1999 metus sustiprėjo ir padidėjo nuo 146,4 mln. litų iki 155,1 mln. litų.

1999 metų gruodžio 31 d. AB banko „Snoras“ turtas sudarė 4,5 procento (prieš metus – 5 proc.), paskolos – 4,1 procento (2 proc.), indėliai – 4,4 procento (4 proc.), o gyventojų indėliai – 2,9 procento (3 proc.) visų Lietuvos bankų turto, paskolų, indėlių ir gyventojų indėlių (pagal neaudituosius duomenis).

Pagrindiniai banko pajamų šaltiniai 1999 metais iš esmės liko nepakitę: operacijos užsienio valiuta, investicijos į vekselius ir komisiniai mokesčiai už suteiktas paslaugas. Banko 1999 metų finansinės veiklos rezultatas yra teigiamas – uždirbta 8,166 mln. litų grynojo pelno. Pagrindiniai šio rezultato veiksniai buvo grynosios palūkanų pajamos – 50,1 mln. litų, paslaugų ir komisinių pajamos – 12,1 mln. litų, realizuotas pelnas iš valiutų konvertavimo operacijų – 10,4 mln. litų. Banko personalo išlaidos sudarė 26,1 mln. litų, kitos veiklos išlaidos – 19,6 mln. litų.

As of 31 December 1999, total deposits amounted to LTL 301.1 million. During the year the balance decreased by LTL 27 million. This change was influenced by the decrease of corporate deposits as a result of the recession of the country.

The bank's shareholders' equity increased from LTL 146.6 million to LTL 155.1 million. As of 31 December 1999, total assets of AB bankas Snoras comprised 4.5% (5% in 1998), total loans 4.1% (2% in 1998), total deposits 4.4% (4% in 1998) and personal deposits 2.9% (3% in 1998) of total aggregated Lithuanian banks' assets, loans, deposits and personal deposits (according to unaudited data).

The major income sources of the bank's in 1999 remain unchanged: foreign exchange transactions, investments into securities, commissions and fees for services rendered. In 1999 the bank generated profit of LTL 8,166 thousand. The major sources were: net interest income (LTL 50.1 million), commissions and services income (LTL 12.1 million), realized foreign currency exchange result (LTL 10.4 million). Salaries and related expenses amounted to LTL 26.1 million, other administrative expenses totaled LTL 19.6 million.

By the end of the year the bank had 818 employees. Bank's management pays exceptional attention to improving staff qualification. The bank's employees study at the bank's study centers, attend courses organized by the Banking, Finance and Insurance Institute, foreign study centers on a continuous basis.

По данным на начало отчетного периода инвестиции банка в ценные бумаги составляли 67,1 млн. литов. В конце же года их размер составил 41,1 млн. литов. Инвестиции в краткосрочные ценные бумаги на конец года равнялись 34,3 млн. литов (год назад эта сумма составляла 44,1 млн. литов).

Несмотря на общий спад в экономике страны в отчетный период, сумма вкладов населения (срочных и до востребования) значительно возросла и в конце года составляла 114,3 млн. литов (рост в течение года достиг 37%). По данным на 31 декабря 1999 года общая сумма вкладов в банке равнялась 301,1 млн. литов, что на 27 миллионов меньше, чем в прошлом году. Такое уменьшение вкладов предприятий явилось следствием общего спада.

В течение 1999 года капитал банка увеличился с 146,4 до 155,1 млн. литов.

По данным на 31 12 1999 доля активов АО банка Снорас составляла 4,5% (год назад – 5%), кредитов – 4,1% (2%), вкладов – 4,4% (4%), вкладов населения – 2,9% (3%) от общей суммы активов, кредитов, вкладов, вкладов населения банков Литвы (по неаудитированным данным).

Основные источники доходов банка в 1999 году в сущности не изменились. Это операции с иностранной валютой, инвестиции в облигации и комиссионные за предоставленные услуги. Результат финансовой деятельности банка в 1999 году положительный – прибыль банка составила 8,166 млн. литов. Основными факторами, определившими данный результат, являлись чистый процентный доход – 50,1 млн.

1999 metų pabaigoje banke dirbo 818 darbuotojų. Banko vadovai ypatingą dėmesį skiria banko personalo kvalifikacijos kėlimui. Banko darbuotojai nuolat mokosi banko mokymo centre, Bankininkystės, finansų ir draudimo instituto organizuojamuose kursuose, užsienio šalių mokymo centruose. 1999 metais net 209 banko darbuotojai buvo siųsti mokytis arba stažuotis ir sėkmingai išlaikė kvalifikaciją patvirtinančius testus. Bankui nesvetima rėmimo veikla. 1999 metų pradžioje bankas tapo pagrindiniu Nacionalinio dramos teatro rėmėju. Be to, bankas materialiai parėmė Muzikos kultūros paramos fondą, K.Petrausko ir F.Šaliapino kultūros draugystės fondą, Šiaulių universitetą, Šiaulių dramos teatrą, Visagino politechnikos mokyklą. Šį sąrašą dar būtų galima tęsti. Bankas teikė materialinę paramą ir fiziniams asmenims. 2000 metais bankas didelį dėmesį skirs elektroninės bankininkystės bei elektroninio sąskaitų valdymo vystymui bei mažmeninės bankininkystės produktų tobulinimui. Esame įsitikinę, kad banko klientus džiuginsime savo kokybiškais ir naujomis paslaugomis, kurios, tikimės, bus jiems naudingos bei patrauklios.

During the year 1999, 209 employees studied and seconded and successfully passed qualifying tests.

The bank is also involved in sponsoring activities. At the beginning of the year 1999 the bank became a sponsor of National Drama Theater. Moreover, the bank sponsored Music Culture Support Fund, K.Petrauskas and F.Šaliapinas Culture Friendship Fund, Šiauliai University, Šiauliai Drama theatre, Visaginas polytechnic school. The above list can be continued. In addition to that, the bank granted support to natural persons.

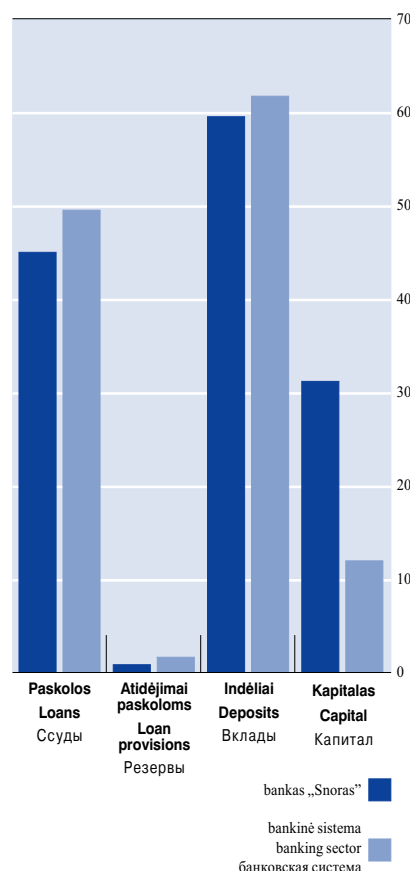
In year 2000 bank will pay exclusive attention to Internet banking, electronic banking development and current retail banking product improving. We are confident that we will satisfy clients with our new and high quality services, which, we believe, will be useful and attractive.

литов, доход от предоставленных услуг и комиссионных – 12,2 млн. литов, реализованная прибыль от операций по конвертации валюты – 10,4 млн. литов. Затраты на персонал составили 26,1 млн. литов, прочие затраты – 19,6 млн. литов. По данным на конец 1999 года в банке работало 818 сотрудников. Руководство банка особое внимание уделяет вопросам повышения квалификации персонала. Сотрудники банка постоянно проходят обучение в учебном центре банка, на курсах, организуемых Институтом банковского дела, страхования и финансов, в зарубежных учебных центрах. В 1999 году 209 сотрудников банка принимали участие в организованных семинарах, стажировках, и успешно прошли аттестацию.

Банку не чужда и благотворительная деятельность. В начале 1999 года банк стал основным меценатом Государственного театра драмы. Банк также оказал материальную помощь Фонду поддержки музыкальной культуры, культурному фонду К.Петраускаса и Ф.Шалипина, Шяуляйскому университету, Шяуляйскому театру драмы, политехникуму г. Висагинас. И этот список может быть еще продолжен. Банк также оказывал материальную помощь и частным лицам.

В 2000 году банк будет уделять большое внимание развитию электронного банковского дела и электронному управлению счетами, а также совершенствованию существующих продуктов и услуг, рассчитанных на частных клиентов. Мы уверены, что АО банк Снорас будет и дальше радовать своих клиентов качественными и новыми услугами, которые, надеемся, будут для них привлекательны и полезны.

AB banko „Snoras“ pagrindinių balanso straipsnių dalys, %
Major balance sheet indicators of AB bankas Snoras, %
 Балансовые показатели АО банка Снорас, %



Valdyba
Management Board
Правление

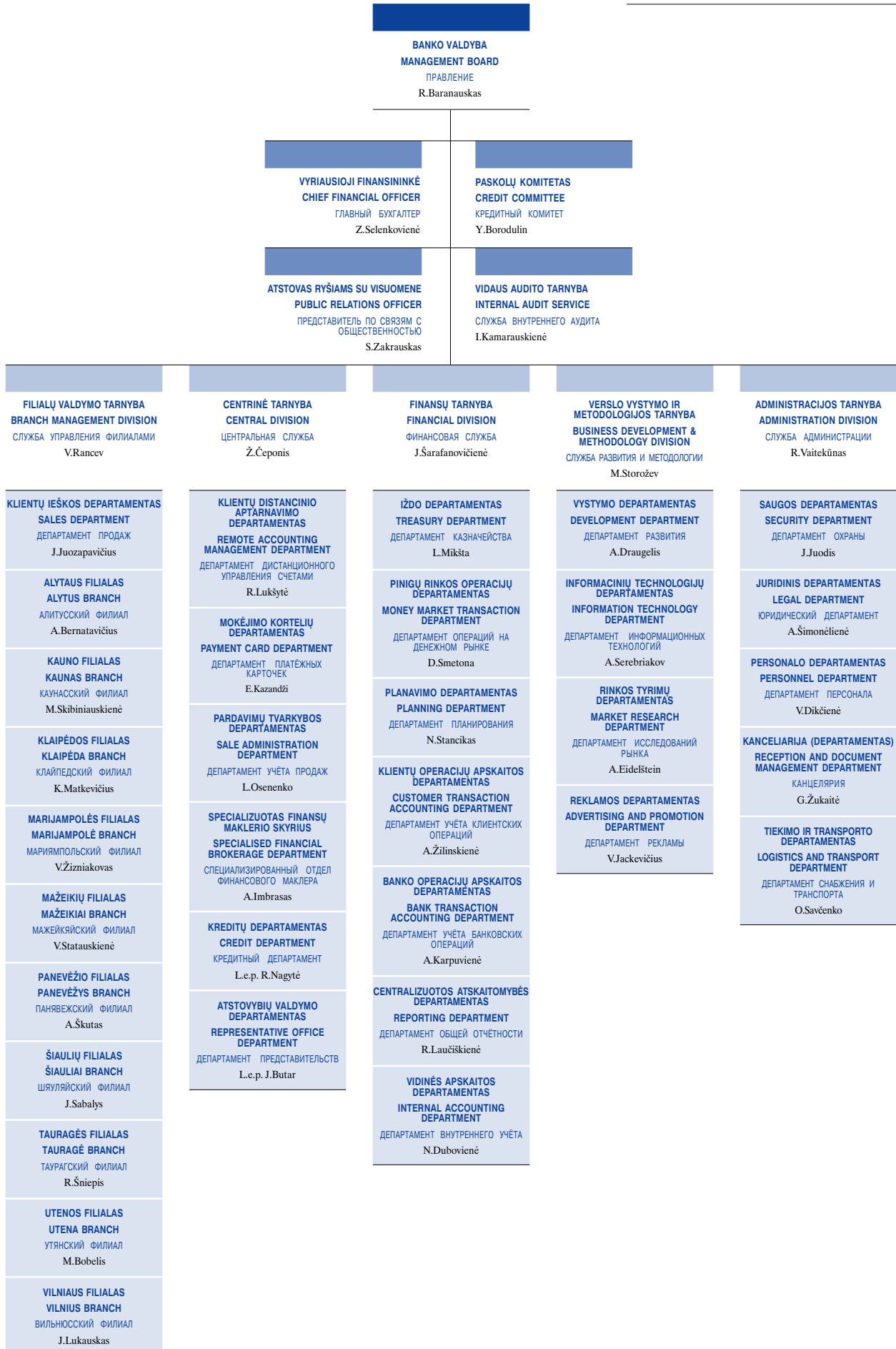


Romasis Vaitekūnas
Valdybos pirmininko pavaduotojas
Deputy Chairman
Заместитель председателя
правления

Jurgita Šarafanovičienė
Valdybos narė
Member of the Board
Член правления

Raimondas Baranauskas
Valdybos pirmininkas
Chairman of the Board
Председатель правления

Michail Storožev
Valdybos narys
Member of the Board
Член правления



 Bankas
SNORAS

 Bankas
SNORAS

Bankas sāls Jūnā

1999 metų pabaigoje banke dirbo 818 darbuotojų. Bankas turi 10 filialų didžiausiuose Lietuvos miestuose. Daugiausia darbuotojų yra Vilniaus (157 darbuotojai), Kauno (65 darbuotojai) ir Mažeikių (59 darbuotojai) filialuose. Mažiausia darbuotojų yra Tauragės (21 darbuotojas) ir Alytaus (27 darbuotojai) filialuose. Banko darbuotojų amžiaus vidurkis (57,2%) – 30 metų. 66% banko darbuotojų yra moterys.

1999 metais kitų organizacijų rengiamuose kursuose ir seminaruose kvalifikaciją kėlė 203 banko darbuotojai. Daugiausia darbuotojų kvalifikaciją kėlė Lietuvos bankininkystės, finansų ir draudimo institute, taip pat Organizacijų vystymo centro, Latvijos biznio mokyklos, „International Bank Tutors“ instituto (Vokietijoje ir Suomijoje) ir Liuksemburgo bankininkystės instituto rengiamuose seminaruose.

Banke buvo surengti seminarai „Bendravimas su žiniasklaida“ ir „Krizinių situacijų valdymas“. Patys banko specialistai buvo parengę seminarus, skirtus naujoms banko paslaugoms pristatyti. Šiuose banko organizuojamuose seminaruose savo kvalifikaciją kėlė apie 250 banko darbuotojų.

Pasibaigusiame 7-ajame Lietuvos bankų krepšinio čempionate jau penktus metus iš eilės AB banko „Snoras“ krepšinio komanda užėmė pirmąją vietą. Tarpbankiniame mini futbolo turnyre AB banko „Snoras“ futbolo komanda taip pat iškovojo pirmąją vietą.

Personalas

Staff

Персонал



As of 31 December 1999 the staff totalled 818 employees. The branch network covers 10 major cities of Lithuania and their surrounding territories. The largest 157-strong branch office is in Vilnius; Kaunas has 65 and Mažeikiai has 59. The Tauragė and Alytus branches are staffed with 21 and 27 persons respectively. The average age is 30 years. The fair sex makes up 66%.

In 1999 203 employees improved their qualification through participation in the educational programmes arranged by such specialised educational establishments as the Lithuanian Institute of Banking, Finance and Insurance, the Centre of Organisation Development, the Latvian Business School, the International Bank Tutors Institute, the Luxembourg Banking Institute.

Seminars on “Dialogue with the Mass Media”, “Crisis Management” were held with the participation of these educational institutions. Methodologists from the bank’s own educational centre elaborated and conducted a number of seminars on new products and services with 250 employees participating.

This year the basketball team of the bank has won the 7th Interbank Basketball Championship for five years in succession. Besides, the team of the bank athletes has won the Lithuanian Interbank Mini-Football Cup.

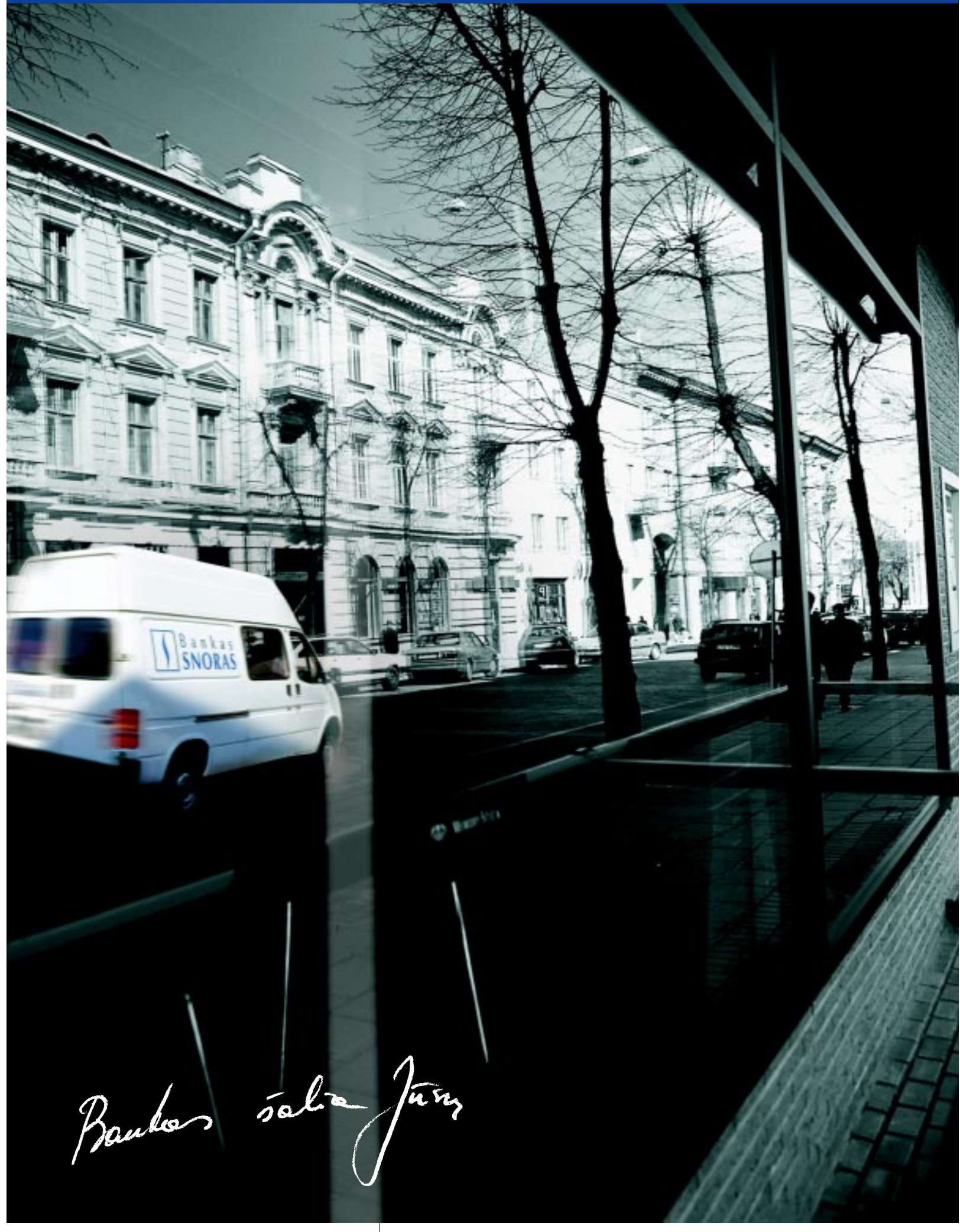


По данным на 31 декабря 1999 года штат банка насчитывал 818 сотрудников. Территориальная сеть банка представлена 10 филиалами, расположенными в крупнейших городах Литвы. Наибольшее число сотрудников работают в филиалах в Вильнюсе (157 человек), Каунасе (65) и Мажейкяй (59). Филиалы в Таураге и Алитусе представлены небольшим штатом сотрудников: 21 и 27 человек соответственно. Средний возраст сотрудников банка составляет 30 лет. Представительницы слабого пола составляют 66%.

В течение 1999 года 203 сотрудника банка повышали свою квалификацию, участвуя в учебных программах, организованных такими специализированными учебными учреждениями, как Литовский институт банковского дела, финансов и страхования, Центр развития организаций, Латвийская школа бизнеса, International Bank Tutors Institute, Институт банковского дела Люксембурга.

Совместно с этими учебными заведениями в банке были проведены семинары „Общение с представителями средств массовой информации” и „Управление в кризисных ситуациях”. Методисты учебного центра банка подготовили и провели ряд семинаров по новым продуктам и услугам банка, в которых участвовало около 250 сотрудников. В 2000 году завершился 7 Чемпионат по баскетболу, организуемый среди банков Литвы. Пятый год подряд баскетбольная команда АО банка Снорас занимает первое место в этих соревнованиях. Также в этом году футбольная команда банка стала победителем Межбанковского чемпионата по мини-футболу.





Bankas sāls Jūn

Pagrindiniai banko tikslai:

- Plėsti individualiems ir korporaciniams klientams teikiamų paslaugų mastus
- Didinti banko turimą paslaugų dalį šalies rinkoje
- Diegti naujas tarptautinius bankininkystės standartus atitinkančias paslaugas
- Tobulinti banko struktūrą ir personalo valdymą
- Dalyvauti bankų sektoriaus konsolidacijos procese

Svarbiausios banko strategijos kryptys:

- Mažmeninė bankininkystė
- Korporacinė bankininkystė
- Investicinė bankininkystė ir korporaciniai finansai
- Paslaugų plėtimas AB banko „Snoras“ grupės bendrovėse

Pagrindiniai banko veiklos principai:

- Pasaulinius standartus atitinkanti paslaugų kokybė
- Aukšta aptarnavimo kultūra
- Profesionalumas ir kompetencija
- Optimali rizika ir pelningumas

Strategijos kryptys

Targets

- Enlargement of the scope of services offered to private and corporate clients
- Augmentation of the bank's share in the banking market
- Introduction of modern services that correspond to international standards
- Improvement of the bank organisational structure and personnel management
- Participation in the banking sector consolidation process

Guidelines

- Retail banking
- Corporate banking
- Investment banking and corporate finance
- Enlargement of the scope of services offered by the bank subsidiaries

Principles of operation

- Service quality that meets international standards
- Customer service traditions and culture
- Qualification and professionalism
- Profitability and justified risk

Strategy guidelines

Основные цели деятельности банка:

- Расширение ассортимента услуг, предоставляемых частным и корпоративным клиентам
- Увеличение занимаемой банком доли на рынке страны
- Представление на рынок новых услуг, отвечающих международным стандартам
- Совершенствование организационной структуры банка и системы управления персоналом
- Участие в процессе консолидации банковского сектора

Важнейшие направления стратегии деятельности банка:

- Предоставление банковских услуг частным клиентам
- Предоставление банковских услуг корпоративным клиентам
- Инвестиционное банковское дело и корпоративные финансы
- Расширение ассортимента услуг, предлагаемых дочерними предприятиями банка

Основные принципы деятельности банка:

- Качество услуг, отвечающее мировым стандартам
- Высокий уровень культуры обслуживания
- Профессионализм и компетентность
- Оптимизация рисков и прибыльность

Направления стратегии



Bankas sāls Jūn

Kaip ir ankstesniais veiklos metais, banko verslo strategija buvo nukreipta į mažmeninę bankininkystę bei naujų paslaugų kūrimą. Šiuo metu bankas turi vieną iš didžiausių ir moderniausių banko paslaugų teikimo tinklų Lietuvoje: 10 banko filialų, 160 taupomųjų skyrių, 180 pinigų išmokėjimo automatų, daugiau kaip 800 mokėjimo terminalų prekybos įmonėse bei daugiau kaip 220 grynųjų pinigų išmokėjimo terminalų banko ir VĮ „Lietuvos paštas“ skyriuose.

Be tradicinių rinkos paslaugų, 1999 metais bankas pristatė daug naujų programų: „GSM-Bankas“, „Tiltas“, „EuroLaiptai“, „EuroLinija“ ir pan. Bankas pradėjo teikti analogų Lietuvoje neturintį naują paslaugą – pinigų pervedimą naudojantis bankomatu. Naująją banko „Snoras“ paslauga gali naudotis fiziniai asmenys, turintys banko mikroprocesorines arba jungtines mokėjimo korteles. Per banko bankomatą kortelių turėtojai gali pervedti pinigus iš jungtinės kortelės mikroprocesoriumi valdomos sąskaitos į tos pačios kortelės magnetinę juosta valdomą sąskaitą ir atvirkščiai. Be to, lėšas iš mikroprocesoriumi valdomos sąskaitos bus galima pervedti į kito privataus asmens sąskaitą litais banke „Snoras“.

Programa „GSM-Bankas“ yra banko bendradarbiavimo su mobiliojo ryšio bendrove „Omnitel“ rezultatas.

Mažmeninė bankininkystė

Traditionally, retail banking remains one of the main trends of the bank's operation strategy. At present, the territorial network of the bank is the second in size in Lithuania. Along with over 800 PoS terminals and 200 cash advance terminals it comprises 10 branches located in every regional centre, 160 saving outlets and 180 ATMs. Heavily investing in its territorial network and benefiting from modern IT, the bank has closely approached its clients, offering them a unique blend of physical nearness and efficiency of service. And indeed, the bank's motto "The Closest To You", brief as it is, reveals the meaning and perspective of the bank's business concept.

In 1999, along with traditional banking services, quite a number of innovative products were launched: GSM-Bankas, eLitoCard, EuroLaiptai, EuroLinija, Tiltas, Bankas Internetu and some others.

GSM-Bankas is a joint project successfully implemented by Snoras in co-operation with Omnitel GSM telecommunication company. Via mobile phone domestic and foreign clients may have a 24-hour access to diverse banking information: account balances, exchange rates, payment card balances, etc. A high level of security characterizes this fast operating system: data are available only after the system subscriber enters a unique ID number and password. The information is forwarded to the mobile phone of the user a few seconds after the inquiry.

Retail banking

Как и в предыдущие годы, стратегия банка направлена на обслуживание частных лиц и расширение ассортимента предлагаемых услуг. В настоящее время банк обладает второй по размерам в Литве сетью по обслуживанию клиентов, включающую 10 филиалов, 160 сберегательных отделений, 180 банкоматов, свыше 800 терминалов, установленных в торговых точках страны, и свыше 220 терминалов для выплаты наличных средств, установленных в отделениях банка и государственной компании Lietuvos paštas (Почта Литвы). Инвестиции, сделанные банком в развитие своей территориальной сети и современных технологий, позволили максимально приблизиться к существующим и потенциальным клиентам и, таким образом, стать одним из лидеров финансового рынка страны.

Помимо традиционно предлагаемых на рынке услуг, в 1999 году банк предложил своим клиентам ряд новых продуктов: GSM-Bankas, Tiltas, EuroLaiptai, EuroLinija и прочие. Кроме этого, к услугам клиентов банк предложил не имеющий аналогов в Литве продукт – перевод средств, осуществляемый с использованием банкомата. Эта услуга позволяет частным лицам – держателям микропроцессорной или гибридной платежной карточки, эмитируемой банком, – осуществлять перевод средств с управляемого микропроцессора счета гибридной карточки на счет, управляемый магнитной полосой, и обратно.

Обслуживание частных лиц

Naudodamasis šia paslauga klientas, būdamas Lietuvoje ar užsienyje, gali bet kuriuo metu gauti tikslią informaciją apie sąskaitas banke, lėšas tarptautinėse kortelėse bei užsienio valiutų kursus. Informacija, teikiama klientui, yra konfidenciali, kadangi banko klientas ją gauna į savo mobiliojo ryšio telefoną.

1999 metų gruodį išleista nauja, analogų Lietuvoje neturinti nacionalinių mokėjimo kortelių šeima „eLitoCard“. Tai naujos kartos mikroprocesorinės mokėjimo kortelės, iki 2002 metų pabaigos pakeisiančios turinčias didelę paklausą „ImparCard“ korteles. „eLitoCard“ kortelių sąskaitos valdomos mikroprocesoriumi, taigi šios kortelės priklauso universalių „elektroninių piniginių“ (angl. „E-purse“) grupei. Jos leidžia greitai, saugiai ir patogiai atsiskaityti už prekes bei paslaugas.

„eLitoCard“ mokėjimo kortelių šeimą sudaro keturios kortelės: „eLitoCard Klasikinė“, „eLitoCard Tangomanija“, „eLitoCard LAS“ ir „eLitoCard Gintarinė“. Kiekviena kortelė taikoma konkrečiam klientų segmentui / grupei ir tenkina skirtingus jų interesus.

Kiekviena kortelė turi specialią premijos taškų sąskaitą, į kurią pagal Atvirosios lojalumo programos taisykles kiekvieną kartą atsiskaitant kortele įskaitomi premijos taškai.



Держатель карточки также может перевести средства с управляемого микропроцессором счета на литовский счет другого частного лица, открытый в Снорасе. Программа GSM-Bankas является результатом сотрудничества банка с одним из лидеров мобильной связи компанией Omnitel GSM. Пользуясь данной услугой, клиенты, находясь не только в Литве, но и за ее пределами, имеют возможность круглосуточного доступа к информации о счетах в банке, остатках на платежных международных карточках, курсах валют и прочей банковской информации. Отличительной чертой данной услуги является конфиденциальность: информация передается только на мобильный телефон абонента мобильной сети Omnitel GSM, и доступ к ней возможен только через пароль.

В декабре 1999 банк приступил к осуществлению нового проекта, в основе которого лежит не имеющая аналогов в Литве национальная платежная карточка, эмитируемая под торговым знаком eLitoCard. Карточка данного типа представляет собой универсальный „электронный кошелек“. Ее особенностью является то, что управление средствами на счету ведется с помощью встроенного микропроцессора, что позволяет быстро, удобно и с максимальной безопасностью производить расчеты за услуги. Кроме этого, каждая карточка имеет специальный счет премиальных баллов, на который согласно программе Loyalty начисляются очки за каждую операцию, осуществленную с использованием карточки.



Vėliau šie taškai gali būti panaudoti nemokamai įsigyjant specialiaame sąraše nurodytas prekes ir paslaugas. Šioje programoje gali dalyvauti ir verslininkai, norintys padidinti pardavimų mastus.

„eLitoCard” kortelių turėtojams įdiegta Automatiška nuolaidų teikimo programa. Ši programa pritaikyta ne tik banko mokėjimo kortelių turėtojų, bet ir įmonių, kurios tokiems klientams teikia nuolaidas, poreikiams. Įmonėje esantys banko terminalai automatiškai atpažįsta kortelės rūšį ir pagal pirkimo parametrus (sumą, laiką ir kitus) apskaičiuoja nuolaidos procentą. Automatiško nuolaidų teikimo banko klientams programą įdiegusias įmones bankas įsipareigoja reklamuoti be papildomo mokesčio, nurodymas veiklos pobūdį, prekybos ir paslaugų tinklus, nuolaidų dydį.

Be to, kortelės turėtojas gali pats valdyti valiutų kursų svyravimo riziką, nes kortelėje galima laikyti lėšas litais arba konvertuoti į užsienio valiutą (eurus arba JAV dolerius). „eLitoCard” kortelės sąskaita atidaroma litais, tačiau kortelės turėtojas gali atidaryti papildomą sąskaitą eurais ar JAV doleriais ir dalyvauti specialiose taupymo ir kreditavimo programose.

Nuo 2000 metų pradžios bankas pradeda teikti visiškai naują elektroninės bankininkystės paslaugą – „Bankas internetu”.

At the end of the year the bank launched a new payment card project – eLitoCard. This high-tech local card is an e-purse pioneer in Lithuania. Card account management is performed with the help of an in-built microchip that excludes unauthorized access to the money on the card and makes settlements easier and faster. Apart from that, the eLitoCard holders participate in the open Loyalty programme and get points for each transaction performed via the card. The points may be later used to receive banking and non-banking services free of charge. The list of the services is constantly updated and the new ones are added to it. Not only the cardholders, but also any merchant may participate in the programme and thus increase sales. The card has three accounts where the clients may keep litas, US dollars or euro, and perform conversion.

Four different card types represent the eLitoCard brand: eLitoCard Klasikinė, eLitoCard Tangomanija, eLitoCard LAS and eLitoCard Gintarinė. Each card is developed to satisfy a particular demand of a specific customer segment.

Moreover, the cardholder is entitled to automatic discounts. The system allows not only for the interests of the cardholders, but of the merchants as well. The bank provides a merchant with a free terminal that automatically grants discount depending on the transaction type, time and commodity. Another good point is that the information about the merchant and discounts will be included in all promotional materials of the bank.

Позже клиент может воспользоваться начисленными на счет баллами для бесплатного получения банковских и небанковских услуг, перечисленных в отдельном списке. Принять участие в этой программе могут и компании, намеревающиеся увеличить объемы продаж. Клиент хранит на карточном счете средства в литах, а также может конвертировать их в евро или доллары США.

Семейство eLitoCard представляют четыре типа карточек: eLitoCard Klasikinė, eLitoCard Tangomanija, eLitoCard LAS и eLitoCard Gintarinė. Каждая из них рассчитана на конкретную группу клиентов и разработана с учетом различных интересов потенциальных держателей.

Наряду с программой премиальных баллов, клиентам предлагается и система автоматических скидок, рассчитанная не только на держателей карточек eLitoCard, но учитывающая и потребности предприятий, предлагающих скидки клиентам банка. Став участником этой программы, предприятие получает терминал для обслуживания держателей карт, который в автоматическом режиме и с учетом параметров операции (суммы, времени) определяет размер скидки. Помимо этого, такое предприятие получает возможность размещения в публикуемых банком рекламных изданиях, предназначенных для клиентов, бесплатной информации о роде своей деятельности, торговой сети и предоставляемых скидках.

Internetu bus galima sužinoti sąskaitos likutį, gauti sąskaitos išrašus, atlikti mokėjimo pervedimus į kitus šalies bei užsienio bankus. Ateityje bankas planuoja mikroprocesorinių kortelių turėtojams suteikti galimybę internetu atsiskaityti už prekes ir paslaugas.

Any eLitoCard holder may open an additional euro or dollar account and take part in special savings programmes EuroLaiptai and Laiptai. The interest rates under these programmes are 4 and 8% per annum. The clients who have joined EuroLaiptai are entitled to a credit line in euro and will pay no interest within first 30 days from the date of the loan. Besides, under such loans no collateral is required.

In 1999 the bank introduced another novelty – money transfer via ATM. Snoras was the first to offer this kind of service in Lithuania. Now the holders of microchip or hybrid cards may perform money transfers from one card account to another, or to the account of any other client of the bank.

eLitoCard represents a new generation of microprocessor cards. By 2002 eLitoCard is expected to have replaced its merited though less perspective predecessor ImparCard which is being currently issued by the bank.

Early 2000 saw the launch of yet another project – Internet Banking, otherwise called e-banking. Today via the Internet the clients may receive information about their account balances, get account statements and perform money transfer to beneficiaries both in Lithuania and abroad. In the near future the bank experts plan to introduce IT models enabling the cardholders to effect payments for products and services from their personal computers.



Впервые в Литве держатели любой из платежных карточек eLitoCard имеют возможность открыть дополнительный карточный счет в евро или долларах США и принять участие в особых сберегательных программах EuroLaiptai и Laiptai, процентная ставка по которым составляет 4 и 8% годовых соответственно. Кроме того, участвуя в программе EuroLaiptai, клиент может без всякого залога получить кредитную линию в евро и бесплатно пользоваться кредитом в течение 30 первых календарных дней.

Карточка является представителем нового поколения микропроцессорных платежных карт. До конца 2002 года она полностью заменит другую платежную карточку, эмитируемую банком под торговым знаком ImparCard.

В начале 2000 года банк представил на рынок новую услугу – Internet-Bankas. Посредством Интернета клиенты могут получать данные о состоянии своих счетов, выписки, осуществлять переводы средств в другие банки страны и мира. В ближайших планах банка стоит разработка высокотехнологических проектов, которые позволят держателям платежных карт рассчитываться за приобретенные товары и услуги посредством Интернета.

Banko taupomuosiuose skyriuose teikiamos paslaugos:

- valiutos pirkimas, pardavimas, keitimas;
- sąskaitos atidarymas ir papildymas;
- terminuotieji indėliai;
- operacijos su kelionės čekiais „Thomas Cook“, „American Express“, „Visa“, „Swiss Bankers“, „Citicorp“;
- atsiskaitymas už komunalines, mobiliojo ryšio paslaugas, telefoną, vaikų darželį, kabelinę televiziją;
- įvairių mokesčių rinkimas:
 - mokesčių inspekcijai;
 - Valstybinio socialinio draudimo fondui „Sodra“;
 - kelių policijai ir kt.;
- operacijos su mokėjimo kortelėmis „eLitoCard“, „ImparCard“, „Visa“, „EuroCard/MasterCard“, „Maestro“.
 - kortelių išdavimas;
 - sąskaitų išrašai;
 - lėšų išgryninimas, keitimas, pervedimas per bankomatą;
- prekyba taksofono kortelėmis, automobilių stovėjimo mokamosiomis kortelėmis, loterijos bilietais.

Services rendered at bank savings outlets:

- currency exchange;
- account opening;
- time deposits;
- transactions with travellers checks Thomas Cook, American Express, Visa, Swiss Bankers, Citicorp;
- payment of utility bills, bills for cable TV, mobile telecommunication, kindergarten services;
- payment of various taxes and dues:
 - to State Social Insurance Fund, Motor Licencing and Inspection department;
 - for weapon permits;
 - land rental tax;
 - other;
- transactions with eLitoCard, ImparCard, Visa, EuroCard/MasterCard, Maestro payment cards:
 - card issuing;
 - card account statement;
 - cash advances, transfers and conversion via ATM;
- phone and parking cards.

Услуги, предоставляемые в сберегательных отделениях банка:

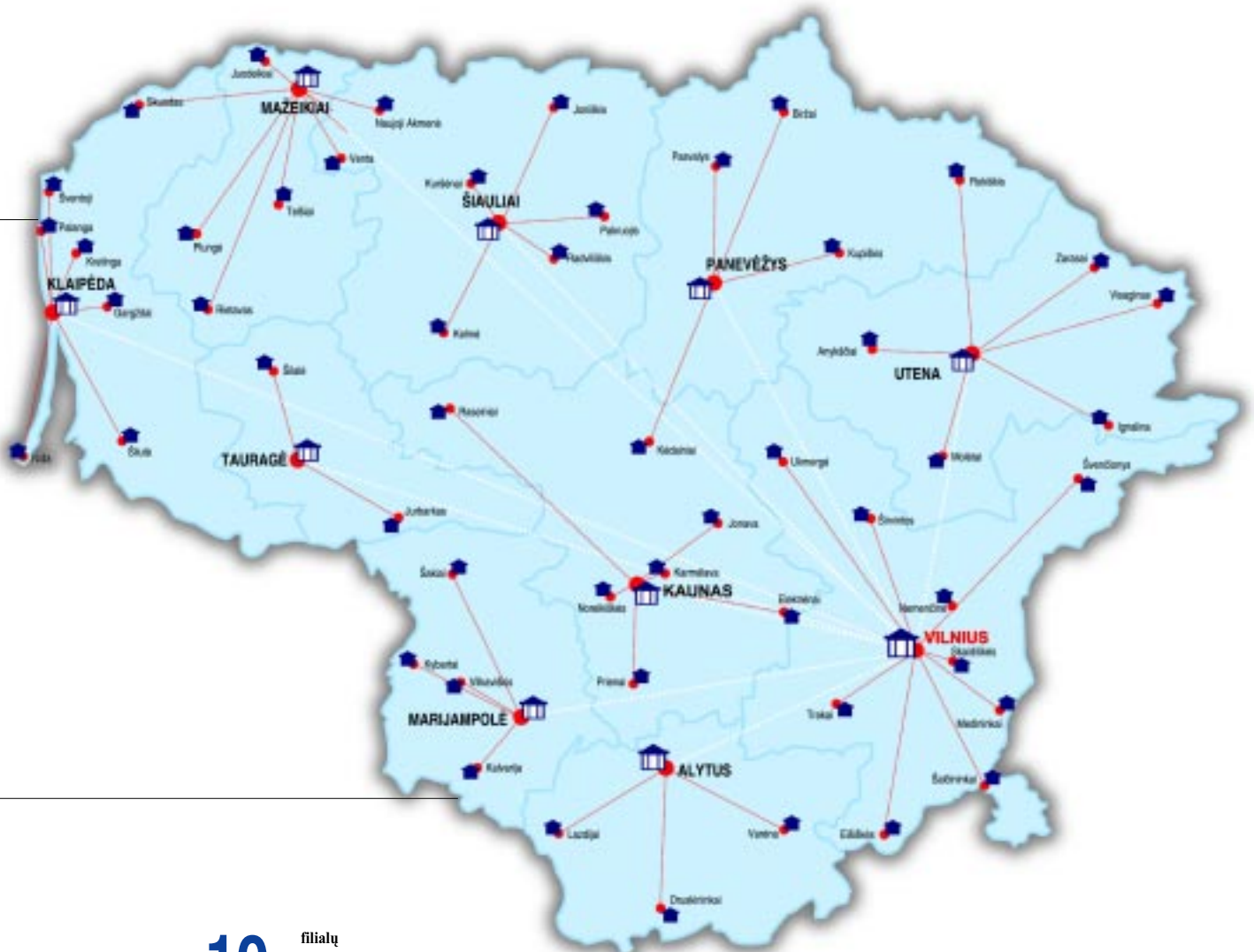
- обмен, продажа и покупка валют;
- открытие и пополнение счета;
- размещение срочных вкладов;
- операции с дорожными чеками Thomas Cook, American Express, Visa, Swiss Bankers, Citicorp;
- оплата счетов за коммунальные услуги, телефон, детский сад, кабельное телевидение, услуги мобильной связи;
- уплата разнообразных налогов:
 - в Государственный фонд социального страхования, полицию;
 - за получение разрешений на приобретение оружия;
 - за аренду земли;
 - прочие;
- операции с платежными карточками eLitoCard, ImparCard, Visa, EuroCard/MasterCard, Maestro:
 - получение карточки;
 - выписка по счету;
 - обналичивание, перевод и конвертация средств через банкомат;
- продажа телефонных карт и карт для оплаты стоянки.



Taupomųjų skyrių tinklas

Savings outlet network

Сеть сберегательных отделений



- 10** filialų
branches
филиалов
- daugiau kaip **160** taupomųjų skyrių
over savings outlets
свыше сберегательных отделений
- daugiau kaip **190** grupių pinigų išmokėjimo automatų
over ATMs
свыше банкоматов
- daugiau kaip **200** grupių pinigų išmokėjimo terminalų
over cash advance terminals
свыше терминалов по выплате наличных
- daugiau kaip **740** prekybos ir paslaugų teikimo įmonių, aptarnaujančių kortelių turėtojus
over POS terminals
свыше торговых точек с терминалами



Bankas šaltis juos

Bankas „Snoras”, besiorientuojantis į mažmeninę bankininkystę ir ypač daug dėmesio skiriantis naujoms kompiuterinėms technologijoms bei mokėjimo kortelių verslo plėtrai, kiekvienais metais savo klientams stengiasi pasiūlyti vis daugiau papildomų paslaugų. 1999 metais taip pat įdiegta keletas naujų paslaugų.

Nuo 1996 metų bankas „Snoras” išduoda „ImparCard” korteles. Pagrindinis AB banko „Snoras” kortelės „ImparCard” privalumas, palyginti su kitų bankų kortelėmis, yra tas, kad ši kortelė turi mikroprocesorių, kuriame kaupiama informacija apie klientą ir jo lėšas. Tai garantuoja kortelių turėtojų lėšų saugumą bei greitą („off-line”) ir patogų atsiskaitymą parduotuvėse ar paslaugas teikiančiose įmonėse.

1999 metais bankas „Snoras” išleido naują mikroprocesorinių kortelių šeimą „eLitoCard”, kurią sudaro keturios, dar modernesnės už „ImparCard”, kortelės – „eLitoCard Klasikinė”, „eLitoCard Tangomanija”, „eLitoCard LAS”, „eLitoCard Gintarinė”.

„eLitoCard Klasikinė” – kiekvienam prieinama lietuviška mokėjimo kortelė, kuria galima greitai ir patogiai atsiskaityti visose prekybos ir paslaugų teikimo įmonėse, pažymėtose „eLitoCard” ar „ImparCard” ženklais.

Mokėjimo kortelės

An active player of the retail-banking sector, Snoras pays special attention to the latest developments in IT. The bank management believes that modern computer technologies make it possible to offer new services for retail clients thus winning a larger market share. Here are some of the bank's projects launched in 1999 and tailored to meet the demands of cardholders.

At the end of the year the bank introduced a new payment card under the brand name eLitoCard, intended for the domestic market. It is anticipated that by 2002 this card will have replaced its well-known predecessor ImparCard launched by Snoras in 1996. In addition to such advantages of a microchip card as high-level security, quick and convenient settlement at merchants' and PoS – the bank introduced a number of novelties.

The Loyalty programme invites all the cardholders to participate. With each card settlement the client, depending on the transaction amount, time and type of commodity, earns points that are stored on a special account. Later the client may use these points to get various banking and non-banking products and services, such as a new card, phone and parking cards, a card balance reader, insurance, access to GSM-Bank, Bank Information System, etc. The points are given at the expense of the bank. The programme is open for participation of merchants as well. They may assign points to the cardholders on their own thus stimulating them to use the card as much as possible.

Payment cards

Ориентируя свою деятельность на предоставление услуг частным лицам и уделяя особое внимание развитию современных компьютерных технологий, АО банк Snoras ставит своей задачей расширение ассортимента предлагаемых клиентам услуг. В этой связи хотелось бы отметить ряд новых продуктов, предложенных держателям платежных карточек в 1999 году.

Приступив три года назад к выпуску микропроцессорных карточек ImparCard, в конце 1999 года банк представил на рынок новую локальную платежную карточку, эмитируемую под торговым знаком eLitoCard. Данный торговый знак представляют карточки eLitoCard Klasikinė, eLitoCard Tangomanija, eLitoCard LAS и eLitoCard Gintarinė.

eLitoCard Klasikinė рассчитана на широкий круг потенциальных клиентов. Став держателем карточки этого типа, клиент автоматически получает возможность пользоваться скидками сети UniCount, предлагаемыми различными предприятиями сферы обслуживания. В качестве дополнительной услуги, держатели eLitoCard Klasikinė могут в течение срока действия карточки воспользоваться кредитной линией, лимит которой варьируется от 2 до 12 месячных окладов клиента.

eLitoCard Tangomanija – это клубная карта, выпускаемая банком в сотрудничестве с молодежным развлекательным центром Tangomanija.

Платежные карточки

Specialiame nuolaidų tinkle „UniCount” gaudamas automatiškai teikiamas nuolaidas ir premijos taškus, kortelės turėtojas taupys net tada, kai leis pinigus. Be to, kortelės turėtojas gali gauti nuo 2 iki 12 atlyginimų dydžio kredito liniją visam kortelės galiojimo laikotarpiui.

„eLitoCard Tangomanija” – tai bendra jaunimo klubo „Tangomanija” ir banko „Snoras” mokėjimo kortelė. Atsiskaitydamas šia kortele, jos turėtojas bus maloniai nustebintas koncertuose, kuriuos veda arba juose dalyvauja „Tangomanija”, laisvalaikio, sporto ir sveikatos kompleksuose, pirkdamas bilietus į kino teatrus, koncertus ar klubus. Tik šios kortelės turėtojams kuriamas nuolaidų prekybos ir paslaugų teikimo įmonėse tinklas „TangoCount”, taip pat gali būti suteikiama iki 2 atlyginimų dydžio kredito linija visam kortelės galiojimo laikotarpiui.

„eLitoCard LAS” – tai bendra Lietuvos automobilinekų sąjungos (LAS) ir banko „Snoras” mokėjimo kortelė, skirta visiems automobilinekams ir planuojantiems jais tapti. Šios kortelės turėtojas automatiškai tampa Lietuvos automobilinekų sąjungos nariu. Jei atsiskaitoma kortele, suteikiamos nuolaidos įsigyjant automobilių apsaugos sistemas, transporto civilinį ir KASCO draudimą, remontuojant automobilį ir įsigyjant detales, nuomojant automobilį ir transportuojant sugedusį, taip pat perkant benzina, dyzelinį kurą ir dujas.



Ypatinga LAS paslauga – avarijos atveju nemokamas automobilio transportavimas iki 100 kilometrų atstumu. Kortelių turėtojams kuriamas atskiras nuolaidų prekybos ir paslaugų teikimo įmonėse tinklas „AutoCount“. Šios kortelės turėtojas gali gauti nuo 2 iki 12 atlyginimų dydžio kredito liniją visam kortelės galiojimo laikotarpiui.

„eLitoCard Gintarinė“ – kortelė, teikianti aukščiausio lygio paslaugas. Kad su šia kortele jos turėtojas jaustųsi ypač saugiai, įsigyjant kortelę nemokamai suteikiama 10 000 litų draudimo apsauga nuo nelaimingų atsitikimų. Sugadinus ar praradus kortelę, nauja kortelė nemokamai pagaminama ir pristatoma į bet kurią Lietuvos vietą. Be to, „eLitoCard Gintarinė“ kortelės turėtojas automatiškai tampa LAS nariu ir gali naudotis visomis LAS teikiamomis paslaugomis ir privilegijomis. Atsižvelgiant šia kortele suteikiamos nuolaidos visuose „UniCount“, „TangoCount“ ir „AutoCount“ nuolaidų tinkluose ir, be abejo, tiksliai „eLitoCard Gintarinė“ kortelių turėtojams kuriamas ypatingų nuolaidų tinklas „AmberCount“. Šios kortelės turėtojas gali gauti nuo 2 iki 12 atlyginimų dydžio kredito liniją ypatingomis sąlygomis visam kortelės galiojimo laikotarpiui.

„eLitoCard“ kortelės šiuo metu yra vienintelės mokėjimo kortelės Lietuvoje, suteikiančios galimybę atsiskaitantiems kortele prekybos ir paslaugų įmonėse gauti *premijos taškus* ir *automatiškas nuolaidas* ten, kur tokios nuolaidos teikiamos.

Automatic discounts. Using eLitoCard at the merchants' and PoS the client is entitled to automatic discounts that vary from 2 to 20 per cent. All discount information is stored in each PoS terminal and on the card chip. Depending on the transaction type the client will get an automatic discount. The system makes it hard for the clients to miss the discount they are entitled to, which may happen due to lack of information about it or for any other reason.

eLitoCard is represented by four types of cards: eLitoCard Klasikinė, eLitoCard Tangomanija, eLitoCard LAS and eLitoCard Gintarinė.

eLitoCard Klasikinė caters for most of clients. Through participation in the UniCount system they are entitled to automatic discounts offered by a broad network of merchants.

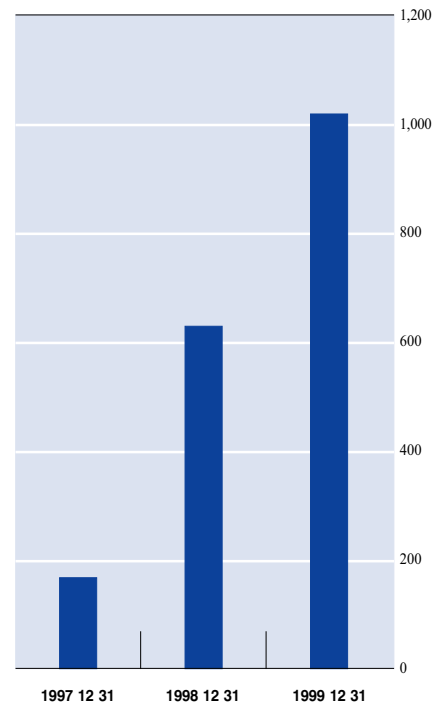
eLitoCard Tangomanija is an affinity card issued in co-operation with the youth entertainment club Tangomanija. This card entitles its holders to discounts at theatres, cinemas, clubs, sport and other leisure centres. It is for this segment of the clientele that the TangoCount system has been devised.

eLitoCard LAS is yet another affinity card offered by the bank. It has resulted from a joint project of Snoras and the Lithuanian Automobile Association (LAA) and caters for the increasing number of domestic motorcar enthusiasts.

Производя расчеты карточкой этого типа за услуги в клубах, центрах развлечений и досуга, спортивных комплексах, театрах и концертных залах, держатели будут приятно удивлены, получив разнообразные скидки по системе TangoCount. Кроме этого, они в течение срока действия карточки могут пользоваться средствами, предоставленными банком в качестве кредитной линии, размер которой составляет 2 месячных оклада. Линию клубных карт продолжает карточка eLitoCard LAS, выпускаемая на партнерских условиях с Ассоциацией автомобилистов Литвы (ААЛ) и задуманная, как средство, позволяющее удовлетворить потребности водителей. Держатель этой карточки автоматически становится членом ААЛ и получает скидки при покупке охранных и противоугонных систем, запасных частей, бензина, дизельного топлива и газа, страховании гражданской ответственности водителей, а также в случае аренды автомобиля, его ремонта и транспортировки. В этих целях банк разработал систему скидок AutoCount. Как и держатели названных выше карточек eLitoCard, владельцы eLitoCard LAS могут участвовать в предлагаемой банком программе кредитования и получить кредит в размере от 2 до 12 месячных окладов.

eLitoCard Gintarinė – это своеобразный пропуск на получение услуг высшего качества, которые сравнимы с услугами, предоставляемыми привилегированным клиентам. Держатели вместе с карточкой бесплатно получают страховой полис на сумму 10 000 литов от несчастных случаев.

Kortelių turėtojų aptarnavimo vietos
 Merchants with PoS terminals
 Торговые точки с платежными терминалами



Iš karto atidaromos dvi kortelės sąskaitos – litais ir eurai arba litais ir JAV doleriais (atsižvelgiant į kliento pageidavimą).

Daugelyje prekybos ir paslaugų įmonių įdiegta automatiškų nuolaidų sistema garantuoja, kad kortelės turėtojui bus suteiktos visos jam priklausančios nuolaidos. Visa informacija apie teikiamas nuolaidas įvedama į mokėjimo terminalą ir kortelę. Universali nuolaidų sistema leidžia diferencijuoti nuolaidas pagal kortelės tipą, pirkinio sumą, paros laiką ir prekių grupę.

„eLitoCard“ kortelių turėtojai kiekvieną kartą, atsiskaitydami už prekes ir paslaugas mokėjimo kortele, automatiškai gauna *premijos taškus*. Už sukauptus taškus kortelės turėtojas *nemokamai* gali gauti bankinių ir nebankinių produktų bei paslaugų (naują kortelę, kortelės skaitytuvą, „GSM-Banką“ ir t.t.) arba atsiskaityti už kitų įmonių prekes ar paslaugas. Informacija apie gautus premijos taškus, kaip ir apie sąskaitos pinigų likutį, įrašoma į kortelės mikroprocesorių. Programą sudaro du etapai – taškų kaupimas (rinkimas) ir taškų panaudojimas (konvertavimas) atskaitant kortele. Premijos taškai kortelės turėtojui teikiami banko sąskaita. Verslininkai taip pat gali dalyvauti lojalumo programoje ir skirti kortelės turėtojui papildomų taškų, kurių skaičius ir piniginė vertė priklauso nuo verslininko ir banko susitarimo.



В случае утери или порчи карточки, новая будет изготовлена и бесплатно доставлена в любую точку Литвы. Помимо этого, обладатель eLitoCard Gintarinė становится членом ААЛ и наряду со скидками, предоставляемыми по системам AutoCount, UniCount и TangoCount, получает доступ к скидкам по программе AmberCount, предусмотренной только для VIP клиентов. Он также на особых условиях может воспользоваться кредитной линией в размере от 2 до 12 окладов.

Как и ее предшественница ImparCard, eLitoCard позволяет быстро, удобно и с максимальной безопасностью производить расчеты за услуги. Кроме этого каждая карточка имеет специальный счет премиальных баллов, на который согласно программе Loyalty начисляются очки за каждую операцию, осуществленную с ее использованием. Позже клиент может воспользоваться начисленными на счет баллами для бесплатного получения банковских и небанковских услуг: новой карточки, услуги GSM-Bankas, страховки, телефонных карточек и карточек для оплаты стоянки автомобиля и прочие. Премиальные баллы начисляются за счет банка, однако в этой программе могут принимать участие и предприятия сферы обслуживания и по договоренности с банком начислять дополнительные баллы. Таким образом, сотрудничество банка и предпринимателей в плане развития этой программы позволит создать предпосылки для поощрения держателей, рассчитывающих за услуги платежными карточками eLitoCard.

Diegdami šią programą bankas ir verslininkai susivienija ir kartu skatina kortelių turėtojus atsiskaityti mokėjimo kortelėmis.

Atsiskaityti „eLitoCard“ kortelėmis galima daugiau kaip 800 prekybos ir paslaugų teikimo įmonių: prekybos centruose „Pas Juozapą“, „Maxima“, „Media“, EKO, IKI, „SPAR prekyba“, „JAN&Co“ bei kituose, „Mažeikių nafta“, „Neste“, „Uno-X“, „Ventus nafta“, „Lukoil“, „Hydro Texaco“ degalinėse, kavinėse, kitas paslaugas teikiančiose įmonėse. Atsiskaitydamas kortele klientas nemoka jokio papildomo mokesčio, o kai kuriose įmonėse gauna nuo 2 iki 20 procentų nuolaidas. 1999 metų pabaigoje tokias nuolaidas teikė daugiau kaip 120 prekybos ir paslaugų įmonių. Gauti grynųjų pinigų galima daugiau kaip 180 bankomatų ir daugiau kaip 200 grynųjų pinigų išmokėjimo terminalų banko filialuose, taupomuosiuose skyriuose ir VI „Lietuvos paštas“ skyriuose.

AB bankas „Snoras“ nuo 1998 metų platina moderniausios technologijos jungtines „ImparCard+EuroCard/MasterCard“ ir „ImparCard+Maestro“ korteles. Šios kortelės turi dvi sąskaitas – litais ir užsienio valiuta. „ImparCard“ kortele atsiskaitoma Lietuvoje, o papildžius valiutinę „EuroCard/MasterCard“ ar „Maestro“ (atsižvelgiant į kortelės tipą) kortelės sąskaitą galima atsiskaityti ir užsienyje, ir Lietuvoje, prekybos taškuose, pažymėtuose „EuroCard/MasterCard“ ar „Maestro“ ženklu.

With the card the cardholders acquire also a membership in LAA entitling them to a wide scope of discounts offered by gas stations, car rentals, service stations, automobile stores, insurance brokers and others. This scheme named AutoCount has been developed by the bank.

eLitoCard Gintarinė is a priority card catering for the most sophisticated demands of VIP clients. With the card the client gets a free 10 000 litas motorcar insurance. Should the card get lost or damaged, the bank will deliver the new one to any location in Lithuania free of charge. Besides, the cardholder is eligible for automatic discounts offered under the AmberCount scheme also including UniCount, TangoCount and AutoCount.

Then, the bank has developed special consumer lending programmes for all holders of eLitoCard products. Depending on each particular case, the amount of the loan granted under the programme varies from two to twelve applicant's monthly salaries. The loan is granted for the maturity period of the card – that is two years – and no security is required. Besides, the interest on the loan is payable only in case the loan is used.

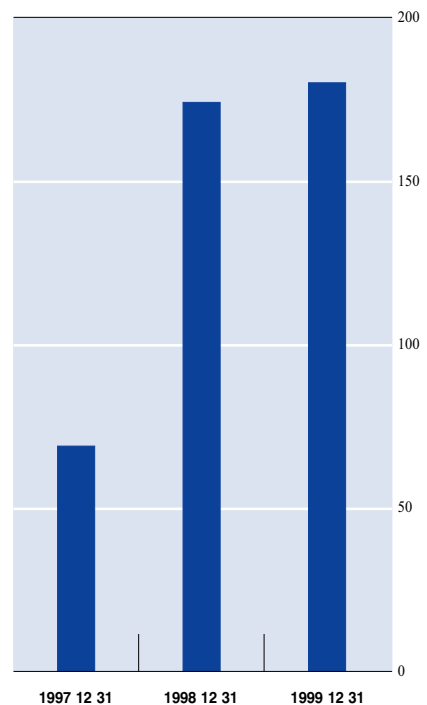
Today eLitoCard owners may perform settlements at over 800 points-of-sale all over the country. The list of merchants comprises major supermarkets Pas Juozapą, Maxima, Media, EKO, IKI, SPAR prekyba, JAN&Co and some others, gas stations Mažeikių Nafta, Neste, Uno-X, Ventus Nafta, Lukoil, Hydro Texaco, restaurants, bars, stores etc. Discounts are offered by over 120 of them.

Наряду с программой премиальных баллов, клиентам предлагается и система автоматических скидок. Вся информация о предоставляемых скидках введена в память терминала и записана на микропроцессоре, и в зависимости от типа карточки, суммы транзакции, времени суток и группы товаров скидка в автоматическом режиме будет предоставлена клиенту. Система позволяет исключить случаи неполучения клиентом скидки по причине незнания о существовании таковой или же забывчивости продавца или другого представителя предприятия сферы услуг. Держатели карточек eLitoCard могут рассчитывать за предоставленные услуги в более, чем 800 различных торговых предприятиях. В их числе торговые центры Pas Juozapą, Maxima, Media, EKO, IKI, SPAR prekyba, JAN&Co, заправочные станции Mažeikių nafta, Neste, Uno-X, Ventus nafta, Lukoil, Hydro Texaco, многочисленные магазины, кафе, рестораны и другие предприятия. Более 120 из них предоставляли держателям eLitoCard скидки на услуги и товары в размере от 2 до 20 процентов. К услугам клиентов на территории Литвы действуют свыше 180 банкоматов и 200 терминалов для выплаты наличных средств. С 1998 года АО банк Snoras кроме микропроцессорных карточек предлагает своим клиентам гибридные карточки – EuroCard/MasterCard+ImparCard и Maestro+ImparCard. Гибридные карточки, не имеющие аналогов в Литве, представляют собой две карточки в одной: локальную для расчетов на местном рынке и международную для расчетов за границей.

Grynųjų pinigų išmokėjimo automatai, vnt.

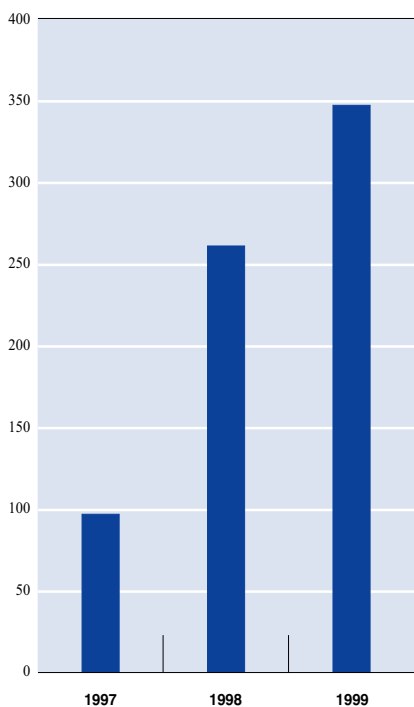
Growth of ATMs' number

Динамика изменения числа банкоматов, единиц



Banko mokėjimo kortelių apyvarta, mln. Lt
Payment card turnover, mln. LTL

Оборот по платежным карточкам,
млн. ЛИТОВ



Šiuo metu bankas yra išplatinęs daugiau kaip 56 tūkst. kortelių. Šių kortelių bendra mokėjimo apyvarta 1999 metais buvo daugiau kaip 346 mln. litų (plg. 1998 metų apyvarta buvo 261 mln. litų).

1999 metais bankas „Snoras“ mikroprocesorinių „eLitoCard“, „ImparCard“ bei jungtinių „Maestro+ImparCard“ ir „EuroCard/MasterCard+ImparCard“ kortelių turėtojams pasiūlė naują paslaugą – pinigų pervedimus naudojantis bankomatu. Ši paslauga leidžia per banko „Snoras“ bankomatą pervesti pinigus iš jungtinės kortelės mikroprocesoriumi valdomos sąskaitos į tos pačios kortelės magnetine juosta valdomą sąskaitą, iš jungtinės kortelės magnetine juosta valdomos sąskaitos į tos pačios kortelės mikroprocesoriumi valdomą sąskaitą arba iš mikroprocesoriumi valdomos sąskaitos į kito privataus asmens sąskaitą litais banke „Snoras“. Pervedimus galima atlikti daugiau kaip 180 bankomatų, iš kurių daugelis dirba visą parą. Kortelės turėtoji nereikia važiuoti į artimiausią banko filialą, sudaryti papildomų sutarčių ar informuoti banką apie atliktas operacijas. Pervedimas į sąskaitą bus atliktas po kelių minučių ir klientas iš karto galės naudotis pervestais pinigais. Pinigus per bankomatą pveda pats klientas, atidarantis specialų meniu. Bankomatas pateikia meniu trimis kalbomis: lietuvių, rusų ir anglų. Patogi grafinė sąsaja leidžia lengvai atlikti pervedimą.

The network of bank terminals is growing, so at the end of the year 1500 PoS-terminals are expected to operate. The bank is ready to equip various institutions with its terminals free of charge. The transaction fee charged by the bank is 2.5% for EuroCard/MasterCard, and 1.2% for eLitoCard, ImparCard.

Depending on the account balance, the bank pays 1.46% annual interest. Provided the cardholder has an agreement with the bank, the annual interest may increase up to 8.03%.

Apart from microchip cards the bank offers a hybrid card – a combination of the chip and the magnetic stripe cards. A hybrid card has three separate accounts: for litas and dollars or litas and Euro on the chip, and for dollars on the magnetic stripe. Thus, in Lithuania a cardholder can freely perform settlements at merchants' marked with eLitoCard and ImparCard logos (the chip), while abroad that can be done at points-of-sale and via ATMs marked by EuroCard/MasterCard or Maestro logos (the magnetic stripe). Besides, along with cash advance, reloading and conversion transactions that may be effected via the bank network of 180 ATMs, the cardholder may freely perform transfers from one card account to another as well as to the account of any other cardholder opened with the bank. This facility saves money and time as the client has actually two cards in one and has a 24-hour access to all ATMs of the bank.

В настоящее время банк эмитировал свыше 56 тысяч платежных карточек. Общий оборот по этим карточкам в 1999 году превысил 346 миллионов литов.

В 1999 году банк предложил своим клиентам новую услугу – перевод средств через банкомат. Эта услуга позволяет частным лицам – держателям микропроцессорной или гибридной платежной карточки, эмитируемой банком, – без дополнительной договоренности с банком осуществлять перевод средств с управляемого микропроцессором счета гибридной карточки на счет, управляемый магнитной полосой, и обратно. Держатель карточки также может перевести средства с управляемого микропроцессором счета на литовский счет другого частного лица, открытый в банке Snoras. Простое в пользовании меню банкомата на литовском, русском и английском языках позволяет клиенту легко и быстро выполнить операцию по переводу средств. Микропроцессорные платежные карты, эмитируемые банком, характеризуются высоким уровнем защиты от несанкционированного доступа к счету и средствам клиента. За более чем четырехлетний опыт работы на рынке пластиковых карт не было зарегистрировано ни одного случая их подделок или мошенничества с их помощью. В сентябре 1999 года платежная система АО банка Snoras была подключена к сети VisaNet. С этого момента держатели пластиковых карт Visa, Visa Electron и PLUS, эмитированных 21 тысячами банков, входящих в международную платежную систему Visa International, могут пользоваться услугами сети банкоматов банка Snoras.

Važiuodamas į užsienį, klientas gali pervesti pinigus į tarptautinės kortelės „Maestro“, „EuroCard/MasterCard“ (arba jungtinės kortelės) magnetinę juosta valdomą sąskaitą.

Kiekviena mikroprocesorinė mokėjimo kortelė turi savo PIN kodą, todėl net jei klientas prarastų kortelę, niekas negalėtų pasinaudoti jo pinigais. Per daugiau nei 4 platinimo metus nebuvo nė vieno kortelės padirbimo atvejo.

AB bankas „Snoras“ – vienintelis bankas Lietuvoje, turintis darbo su mikroprocesorinėmis kortelėmis ir „Multos“ operacinė sistema patirtį. 1999 metais banko platinamos „ImparCard“, jungtinės „EuroCard/MasterCard+ImparCard“, „Maestro+ImparCard“ kortelės bei jų turėtojus aptarnaujantys terminalai buvo pristatyti tarptautinėse parodose ir konferencijose „CeBIT'99“ ir „Cartes'99“, skirtose banko technologijų, telekomunikacijų ir apsaugos sistemų naujovėms.

Parodų metu dalytasi mikroprocesorinių technologijų ir „Multos“ taikomųjų programų kūrimo bei diegimo patirtimi, aptartas tolesnis bendradarbiavimas su didžiausiais kortelių ir terminalų gamintojais „Schlumberger“, „Oberthur Card Systems“ ir „Money On-Line Technologies“.

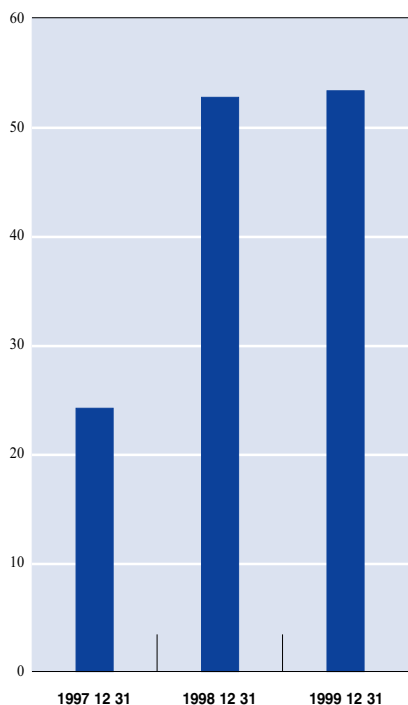
1999 metų rugsėjo mėn. AB banko „Snoras“ mokėjimo sistema buvo prijungta prie „VisaNet“ tinklo.



Išduotos mokėjimo kortelės, tūkst. vnt.

Payment cards issued, ths. pcs.

Выданные платежные карточки,
тсч. единиц



Nuo šiol banko „Snoras“ bankomatais gali naudotis „Visa“, „Visa Electron“ ir „Visa Plus“ mokėjimo kortelių, išduotų 21 tūkstantyje „Visa International“ sistemai priklausančių bankų, turėtojai. „Visa International CEMEA“ atstovo Kalle Tarien teigimu, šis žingsnis „Visa“ kortelių turėtojams atveria naujų galimybių. Nuo šiol jie galės naudotis daugiau nei 500 tūkstančių „Visa“ tinklui priklausančių bankomatų ir turės daugiau galimybių pasiimti grynuosius pinigus visą parą.

By now the bank has issued over 56 thousand payment cards and in early 1999 the card accounts turnover exceeded 346 million litas. In September 1999 the processing system of the bank was connected to VisaNet. Since then all owners of Visa, Visa Electron and Visa Plus cards may perform standard transactions via the ATM network of Snoras.

During the year the bank specialists took part in the international IT exhibitions CeBIT'99 and Cartes'99. The only representative of Lithuania, Snoras introduced its latest developments in plastic card business to a wide number of top-IT experts. The world leaders like Schlumberger, CKD, Oberthur Card Systems, Moneyline On-Line Technologies, Mondex, Visa International and Europay International were quite positive about our innovations.

По словам представителя Visa International CEMEA Калле Тариена, этот шаг открывает новые возможности для обладателей карточек Visa. В настоящее время к их услугам имеется свыше полумиллиона банкоматов, и таким образом, возможности получения наличных средств резко увеличились.

В течение 1999 года сотрудники АО банка Snoras принимали участие в ряде международных выставок и конференций – CeBIT'99, Cartes'99, – объединивших ведущие компании мира, которые работают в области информационных банковских технологий, телекоммуникаций, разработки систем защиты. В ходе этих мероприятий банк, будучи единственным представителем Литвы, который имеет опыт и значительные наработки в области микропроцессорных платежных карточек и операционной системы MULTOS, представил свои разработки широкому кругу специалистов мирового уровня. В частности, банк представил карточки, эмитируемые под торговым знаком ImparCard, гибридные карточки EuroCard/MasterCard+ImparCard и Maestro+ImparCard, а также терминалы, обслуживающие держателей этих типов карточек. Новинки нашли положительный отклик у представителей таких крупнейших производителей терминалов и карточек, как Schlumberger, CKD, Oberthur Card Systems, Moneyline On-Line Technologies, Mondex, а также у представителей платежных систем Visa International и Europay International, рассматривающих возможность перехода с карточек с магнитной полосой на современные микропроцессорные карточки.

Mokėjimo kortelės
Payment cards
 Платежные карточки



Mikroprocesorinės kortelės
Chip cards
 Микропроцессорные карточки



„eLitoCard Klasikinė“



„eLitoCard Gintarinė“



„eLitoCard LAS“



„eLitoCard Tangomanija“

Jungtinės kortelės
Hybrid cards
 Гибридные карточки



„EuroCard/MasterCard Gold+ImparCard“



„EuroCard/MasterCard Classic+ImparCard“



„Maestro+ImparCard“

Magnetinės kortelės
Magnetic stripe cards
 Карточки с магнитной полосой



„EuroCard/MasterCard Gold“



„EuroCard/MasterCard Classic“



„EuroCard/MasterCard Business“



„Maestro“



Universalus nešiojamas mokėjimo kortelių terminalas P2000
 Portable terminal P2000
 Универсальный переносной терминал P2000

Mikroprocesorinės mokėjimo kortelės skaitytuvas BR-01
 Card balance reader BR-01
 Считывающее устройство-брелок BR-01

Kreditavimas ir investicijos

Banko paskolų portfelis per 1999 metus išaugo beveik 143%. Paskolos juridiniams asmenims nuo metų pradžios padidėjo 150% ir šiuo metu sudaro 97% visų banko paskolų. Paskolos fiziniams asmenims, palyginti su praėjusiais metais, išaugo 24%. Atsižvelgiant į banko paskolų portfelio didėjimą, šis augimas nėra didelis, tačiau reikia pažymėti, kad 9% visų fiziniams asmenims suteiktų paskolų sudaro ilgalaikės paskolos, suteiktos pagal būsto kreditavimo programą banko darbuotojams. Ateityje planuojama numatyti galimybę teikti kreditus būstui įsigyti ne tik banko darbuotojams, bet ir kitiems Lietuvos gyventojams. Tai nauja ir perspektyvi banko kreditavimo politikos kryptis. Šiuo metu paskolos sudaro beveik 45% banko aktyvų. Lietuvos ekonomikai atsigaunant po Rusijos krizės, atsiras daugiau klientų, kurių finansinė padėtis leis teikti paskolas.

Pagrindiniai banko kreditavimo politikos tikslai:

- skatinti klientus kuo aktyviau dirbti su banku;
- kredituoti perspektyvius ir finansiškai stabilius korporacinius klientus, plečiant jų konkurencijos galimybes;
- didinti iš kreditavimo ir su kreditavimu susijusių operacijų gaunamą pelną;
- įtvirtinti banko pozicijas Lietuvos rinkoje;
- diversifikuoti paskolų riziką;
- pritraukti naujų klientų;
- pritraukti klientų – fizinių asmenų, kredituojant įmones, kuriose šie asmenys dirba;

Lending and investments

In 1999 the loan portfolio of the bank increased by 143%. The total amount of loans granted to corporate clients grew by 150%, now making 97% of the loan portfolio. Taking into consideration the overall growth of the loan portfolio, advances to private individuals increased only by 24% as compared to 1998. However, long-term mortgage loans make 9% of the total advances to private individuals. In this respect the bank plans to increase the share of mortgage loans as considers this field of lending most promising. As at 31 December 1999, loans made 45% of the bank total assets.

Snoras outlines the following key targets in terms of lending:

- Promotion of better co-operation with existing and potential clients;
- Financial support to perspective and financially sound corporate customers in order to improve their competitive ability and facilitate their further growth, thus securing growth in their turnover with the bank through extensive use of banking services;
- Increase in profit gained from lending and related products;
- Consolidation of the bank's position on the domestic lending market;
- Diversification of credit-related risks;
- Attraction of private individuals via lending facilities for corporate clients, e.g. lending programmes to company employees;

Кредитование и инвестиции

В течение 1999 года объем кредитного портфеля банка увеличился на 143%. Объем кредитов, предоставленных корпоративным клиентам за отчетный период, вырос на 150% и в настоящее время составляет 97% от всего кредитного портфеля банка. По сравнению с прошлым годом сумма кредитов, предоставленных частным лицам, увеличилась на 24%, что сравнительно немного, если обратить внимание на общий рост кредитного портфеля. Однако, 9% от общей суммы кредитов частным лицам составляют долгосрочные кредиты, предоставленные по программе кредитования жилья. В будущем банк планирует увеличить объем кредитов под строительство и покупку жилья, поскольку считает это направление одним из наиболее перспективных. По данным на конец первого квартала этого года, кредиты составляли 45% активов банка.

Основными целями банка в области кредитования являются:

- поощрение активной работы клиентов с банком;
- финансовая поддержка перспективных и стабильных в финансовом отношении корпоративных клиентов с целью повышения их конкурентоспособности;
- увеличение прибыли банка, получаемой от операций в области кредитования;
- укрепление позиций банка на рынке страны;
- диверсификация кредитных рисков;
- привлечение новых клиентов;

- kredituoti įmones, įstaigas, organizacijas, išlaikomas iš valstybės ir savivaldybių biudžeto, kad galėtų laiku atsiskaityti su darbuotojais ir kontrahentais;
- teikti vartojamąsias paskolas fiziniams asmenims, gaunantiems pastovias pajamas per banke „Snoras“ atidarytas sąskaitas;
- teikti paskolas būstui įsigyti fiziniams asmenims, gaunantiems pastovias pajamas per banke „Snoras“ atidarytas sąskaitas.

Pagrindiniai kreditavimo veiklos principai:

- pelno, gaunamo iš palūkanų ir su kreditais susijusių paslaugų, didinimas;
- kreditavimo rizikos mažinimas;
- orientacija į smulkųjį ir vidutinį verslą;
- kredito portfelio diversifikacija pagal ekonominės veiklos rūšis, klientų tipą ir geografinę padėtį;
- kompleksinis paslaugų teikimas įmonėms ir organizacijoms;
- klientų aptarnavimo gerinimas;
- kreditų analizės, procedūrų ir priežiūros automatizavimas;
- antrinės kredito rinkos formavimas.

Klientai

Bankas teikia paskolas visų rūšių ūkio subjektams ir privatiems asmenims, neatsižvelgdamas į jų registracijos šalį.

- Lending to state and municipal institutions to facilitate timely payment of salaries and other dues to their employees and contractors;
- Consumer and mortgage lending to private individuals with a regular income received via Snoras;
- Redistribution of loans granted to the bank via the Government and other financial institutions.

Cardinal principles:

- Increase in profit gained from interest and lending-related services;
- Reduction of credit risk;
- Loan orientation towards small and medium-size enterprises;
- Loan portfolio diversification by activity, client type and location;
- Integrated service to companies and institutions;
- Improvement of corporate and customer service culture;
- Automation of loan analysis and monitoring procedures;
- Establishment of secondary loan market.

Customer base

The bank provides lending facilities to all types of corporate and private clients irrespective of their geographic location.

- привлечение частных лиц к работе с банком за счет кредитования корпоративных клиентов, сотрудниками которых являются такие физические лица;
- кредитование бюджетных учреждений и организаций с целью своевременной выплаты ими заработной платы своим сотрудникам;
- предоставление потребительских кредитов сотрудникам, имеющим постоянный доход, который они получают через банк, и работающим в бюджетных учреждениях и организациях;
- предоставление частным лицам, имеющим постоянный доход, который они получают через банк, кредитов под строительство и покупку жилья.

Основные принципы деятельности:

- увеличение прибыли, получаемой за счет процентов и связанных с кредитованием услуг;
- снижение уровня риска кредитования;
- ориентация на малый и средний бизнес;
- диверсификация кредитного портфеля по секторам экономики, типам и географическому расположению клиентов;
- предоставление комплекса услуг учреждениям и организациям;
- повышение культуры обслуживания;
- автоматизация процессов анализа и мониторинга кредитов;
- формирования вторичного кредитного рынка.



Banko paskolų teikimo prioritetai:

- verslo ir įmonės perspektyvos;
- kliento darbo su banku stažas bei mastai;
- gera finansinė padėtis;
- kredito istorija banke „Snoras“;
- projekto pelningumas;
- užstatus.

Produktai

Bankas siūlo klientams didelę paslaugų ir produktų įvairovę:

- paskolas apyvartinėms lėšoms padidinti ar formuoti;
- paskolas įmonėms ir organizacijoms, skirtas darbuotojų atlyginimams išmokėti;
- kredito perviršius;
- paskolas investicijoms;
- vartojamąsias paskolas pagal programas „Plius“;
- paskolas būstui pirkti (hipotekos);
- paskolas privatiems asmenims, skirtas plėsti komercinę veiklą pagal patentus;
- paskolas tarptautinių mokėjimo kortelių turėtojams;
- paskolas pagal programą „Kelionės išsimokėtinai“ privatiems asmenims ir kt.

Priorities

- The client's prior experience with the bank;
- Prospects of the client's business;
- Credit history with the bank;
- The client's sound financial situation;
- Anticipated profitability of the project.

Products

- Loans on overdraft;
- Business loans to companies and private individuals;
- Purpose loans to companies for salary payment;
- Consumer loans under the Plius programme;
- Mortgage loans;
- Open-end loans;
- Personal loans under the Travel Instalments Plan.

Operations with securities

Acting under a general license from the Bonds and Securities Commission, the bank's financial brokerage department renders a full range of services within purchase, sale, issue and discount of securities. The department is a member of the National Financial Brokers Association, also participating in the operations of the Central Depository.

Клиентская база

Банк предоставляет кредиты корпоративным клиентам, представляющим различные секторы экономики, а также частным лицам, независимо от страны их регистрации.

Приоритеты:

- стаж сотрудничества клиента с банком;
- перспективность сферы деятельности предприятия;
- кредитная история в банке;
- надежное финансовое положение;
- залог;
- прибыльность проекта.

Продукты

Банк предлагает широкий ассортимент услуг, разработанных для удовлетворения потребностей клиентов в области кредитования:

- кредиты для увеличения или формирования оборотного капитала;
- кредитование предприятий для выплат заработной платы сотрудникам;
- кредиты-овердрафты;
- инвестиционные кредиты;
- потребительские кредиты по программе Plius;
- программы кредитования жилья;

Operacijos su vertybiniais popieriais

Veikdamas pagal Vertybinių popierių komisijos išduotą generalinę licenciją, AB banko „Snoras“ Specializuotas finansų maklerio skyrius teikia visas paslaugas, susijusias su VP pirkimu, pardavimu, emisijų išleidimu ir apskaitos tvarkymu. Specializuotas finansų maklerio skyrius yra Nacionalinės finansų maklerių asociacijos narys, Lietuvos centrinio vertybinių popierių depozitoriumo dalyvis.

1999 metų pradžioje AB banko „Snoras“ Specializuoto finansų maklerio skyriaus paslaugomis naudojosi 746 klientai. Per metus klientų skaičius išaugo iki 940. 1999 metais skyrius teikė tarpininkavimo paslaugas Lietuvos Respublikos kapitalo rinkoje. Naudojamiesi šiomis paslaugomis, klientai investavo į 93 įmonių ir Vyriausybės vertybinius popierius. Bendra apyvarta litais sudarė 55 mln. Lt, iš jų 25 mln. Lt – pirkimai, 30 mln. Lt – pardavimai ir Vyriausybės VP išpirkimai. Specializuotas finansų maklerio skyrius 1999 metų pradžioje tvarkė 1,6 mln. vnt. VP apskaitą. Metų pabaigoje šis skaičius padidėjo iki 3,6 mln. vnt.

At the beginning of 1999 the customer base included 746 entities and individuals. During the reporting period this number grew up to 940 customers. The financial brokerage department renders intermediary services in the market of capitals of the Republic of Lithuania. In this way apart from investing in 93 enterprises, the customers were actively buying up government bonds. The total turnover reached LTL 55 million, of which 25 million represented securities purchase, and 30 million – sale and repo transactions with the government bonds. Compared to 1.6 million of various securities in early 1999, their number reached 3.6 million by the end of the year.

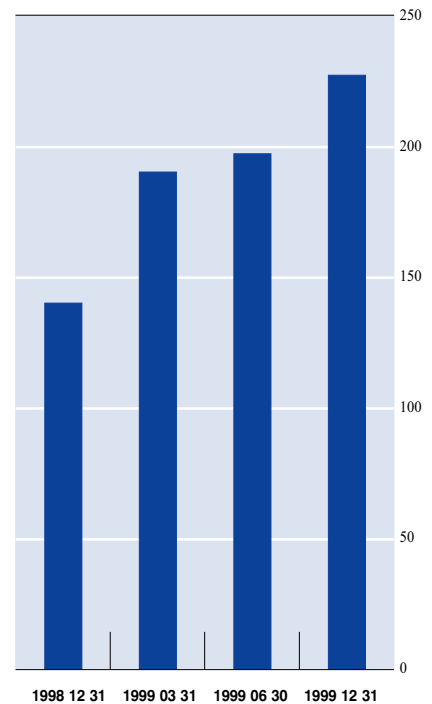
- кредиты частным лицам для ведения коммерческой деятельности;
- кредиты по международным платежным карточкам;
- кредиты частным лицам по программе „Путешествия в рассрочку”.

Операции с ценными бумагами

Действуя на основании генеральной лицензии, выданной Комиссией по ценным бумагам, Отдел финансового маклера банка оказывает все услуги, связанные с покупкой, продажей, выпуском и учетом ценных бумаг. Отдел является членом Национальной ассоциации финансовых маклеров, а также принимает участие в работе Центрального депозитария Литвы.

В начале 1999 года клиентами отдела являлись 746 юридических и частных лиц. За отчетный период это число выросло до 940 клиентов. Специализированный отдел финансового маклера банка предоставляет клиентам посреднические услуги на рынке капитала ЛР, воспользовавшись которыми клиенты инвестировали средства в акции 93 предприятий, а также Государственные ценные бумаги. Оборот отдела составил 55 млн. литов, из которых 25 миллионов представлены операциями по покупке ценных бумаг, а 30 миллионов – продажа и *repo* сделки с правительственными ценными бумагами. По сравнению с началом 1999 года, когда на учете в отделе находилось 1,6 миллиона различных ценных бумаг, их число в течение года увеличилось до 3,6 миллиона.

Išduotos paskolos, mln. Lt
Loan portfolio, mln. LTL
Предоставленные ссуды, млн. литов



 Bankas
SNORAS

Bankas sėkio jums

1999 metais, atsižvelgiant į banko ir klientų poreikius, buvo plečiamas bankų korespondentų tinklas ir vystomi korespondentiniai ryšiai. Ypatingas dėmesys skiriamas bankų korespondentų patikimumui, teikiamų paslaugų kokybei ir įkainiams. Šiuo metu bankas „Snoras“ yra užmezgęs korespondentinius ryšius su 139 finansų institucijomis 38 užsienio šalyse. 97-iose iš jų bankas turi korespondentines NOSTRO sąskaitas, 65 bankai iš 13 šalių turi korespondentines LORO sąskaitas mūsų banke. Plėsdamas banko paslaugų įvairovę, 1999 metais bankas išleido AB banko „Snoras“ kelionės čekius, kurie jau priimami apmokėti daugelyje Baltarusijos bankų. Siekdamas ir toliau išlikti atviras visuomenei, savo klientams ir užsienio partneriams, bankas tęsia bendradarbiavimą su kredito reitingų kompanija „Thomson Financial BankWatch“. 2000 metais laukiame naujos šios kompanijos ataskaitos apie banką „Snoras“.

Ateityje toliau bus plečiamas bankų korespondentų tinklas, plėtojamas bendradarbiavimas su esamais bankais korespondentais.

Tarptautiniai ryšiai

In 1999, meeting the needs of customers, the bank continued developing its network of correspondent banks. Special attention was given to their reliability, quality of performance and service charges.

Today Snoras maintains correspondent relations with 139 financial institutions in 38 countries of the world. In 97 of them the bank has opened correspondent Nostro accounts, while 65 of them representing 13 countries have Loro accounts with Snoras. Expanding the scope of services, in 1999 Snoras issued its own traveller's cheques accepted by the majority of Belorussian banks.

The bank continues co-operation with Thomson Financial BankWatch, an international rating agency, thus remaining transparent for the customers, foreign partners and the public. The new rating from Thomson Financial BankWatch is scheduled for publication at the end of 2000.

Along with consistent consolidation of the existing links, the network of correspondent banks is expected to expand further.

Interbank relations

В 1999 году банк с учетом потребностей клиентов продолжил развитие своей сети банков-корреспондентов. Особое внимание уделялось надежности банков-корреспондентов, качеству и тарифам предлагаемых ими услуг.

В настоящее время АО банк Снорас поддерживает корреспондентские отношения со 139 финансовыми учреждениями в 38 странах мира. В 97 из них банк открыл свои корреспондентские счета Ностро, а 65 банков из этого числа, представляющие 13 стран, имеют корреспондентские счета Лоро в Снорасе.

Расширяя ассортимент предлагаемых услуг, в 1999 году банк выпустил свои дорожные чеки, которые принимаются к оплате в большинстве банков Белоруссии. Банк продолжает сотрудничество с международным рейтинговым агентством Thomson Financial BankWatch, таким образом оставаясь открытым для своих клиентов, иностранных партнеров и общественности. В конце 2000 года Thomson Financial BankWatch планирует выпустить очередной отчет по результатам проверки банка.

В дальнейшем планируется и далее развивать сеть банков-корреспондентов Снораса и укреплять сотрудничество с существующими партнерами.

Корреспондентские отношения

Pagrindiniai bankai korespondentai
Basic correspondent banks
Основные банки-корреспонденты

BANKERS TRUST COMPANY HARRIS BANK INTERNATIONAL	JAV	USA	США
COMMERZBANK AG FRANKFURT	Vokietija	Germany	Германия
ABN AMRO BANK	Olandija	Holland	Голландия
CENTRO INTERNATIONALE HANDELSBANK	Austrija	Austria	Австрия
UBS AG	Šveicarija	Switzerland	Швейцария
UNIBANK	Danija	Denmark	Дания
SVENSKA HANDELSBANKEN	Švedija	Sweden	Швеция
THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI	Japonija	Japan	Япония
KBC BANK	Belgija	Belgium	Бельгия
ARGENTARIA	Ispanija	Spain	Испания
BARCLAYS BANK PLC	Didžioji Britanija	Great Britain	Великобритания
ROYAL BANK OF CANADA	Kanada	Canada	Канада
DEN NORSKE BANK ASA	Norvegija	Norway	Норвегия
BANCA COMMERCIALE ITALIANA	Italija	Italy	Италия
ANZ BANKING GROUP LIMITED	Australija	Australia	Австралия
BANK HAPOALIM	Izraelis	Israel	Израиль
THE NATIONAL BANK OF KUWAIT	Kuveitas	Kuweit	Кувейт
MERITA BANK	Suomija	Finland	Финляндия
KOMERCNI BANKA, A.S.	Čekija	Czech Republic	Чехия
BANK POLSKA KASA OPIEKI SA	Lenkija	Poland	Польша
LATVIJAS TIRDZNIECIBAS BANKA	Latvija	Latvia	Латвия
HANSAPANK	Estija	Estonia	Эстония
RASCHETNO-KREDITNY BANK	Rusija	Russia	Россия
BELVNESHEKONOMBANK BELARUSBANK	Baltarusija	Belarus	Беларусь
AVAL PRIVATBANK	Ukraina	Ukraine	Украина
KAZCOMMERZBANK	Kazachstanas	Kazakhstan	Казахстан
MOBIASBANCA	Moldova	Moldova	Молдова

LORO bankai korespondentai
LORO correspondent banks
ЛОРО банки-корреспонденты

Armėnija	Armenia	Армения	ANELIK
Azerbaidžanas	Azerbaijan	Азербайджан	AZTRANSINVEST
Baltarusija	Belarus	Беларусь	BANK REKONVERSII I RAZVITIYA BELARUSBANK BELARUSKY NARODNY BANK BELBALTIYA BELGAZPROMBANK BELORUSSKIY BIRZHEVOY BANK BELORUSSKIY INDUSTRIALNIY BANK BELPROMSTROIBANK BELVNESHECONOMBANK DJEM-BANK INFOBANK KREDKOMBANK MINSKCOMPLEXBANK SODRUZHESTVO TECHNOBANK ZOLOTOTY TALER
Gruzija	Georgia	Грузия	GEORGIAN POST BANK
Kazachstanas	Kazakhstan	Казахстан	ALMATY MERCHANT BANK CASPIYSKIY BANK
Latvija	Latvia	Латвия	LATVIJAS TIRDZNIECIBAS BANKA
Moldova	Moldova	Молдова	BANCOSIND BANKA DE EKONOMII MOBIASBANCA PETROLBANK
Rusija	Russia	Россия	AKB ELECTRONIKA CB VTOROY BANK DIAMANT BANK KB INFOBANK KOMEXBANK MOSKOVSKIY DELOVOY MIR RASCHETNO-KREDITNY BANK RUSSIAN ELITE BANK RUSSLAVBANK TATSOCBANK ZENIT BANK
Ukraina	Ukraine	Украина	AVAL BANK DONUGLEKOMBANK F.U.I.B. GEOSANTRIS BANK JSB AGGIO KREDIT-DNEPR MEGABANK METALLURG BANK NADRA BANK POLESYE BANK ZEMELNIY BANK ZEVS BANK

Valiutų rinkos operacijos

Įveikęs 1998 metų krizę, bankas ir 1999 metais sėkmingai dirbo NVS šalių valiutų rinkose. Pagrindinė klientams teikiama paslauga, kaip ir anksčiau, buvo ribotai keičiamų valiutų keitimo operacijos ir operacijos su grynąja užsienio šalių valiuta. Kad būtų padidintas banko konkurencingumas ir pritraukta daugiau smulkiųjų klientų, buvo pakoreguoti banko valiutų konvertavimo tarifai, suteikta didesnė laisvė veikti banko filialuose dirbantiems universaliesiems ekspertams, patobulinta paslaugų pasiūlos įmonėms ir kompanijoms, turinčioms partnerių NVS šalyse, metodika. 1999 metais iš operacijų užsienio valiuta gauta 15,7 mln. Lt pajamų, iš jų 9,6 mln. Lt už operacijas su grynąja užsienio valiuta.

Iš operacijų su tarpbankiniais depozitais palūkanų 1999 metais gauta 2 mln. Lt pajamų.

Kad būtų išvengta galimos papildomos rizikos atliekant užsienio valiutos pirkimo / pardavimo operacijas, daug griežčiau vertinti NVS šalių bankų finansiniai rodikliai. Dėl tos priežasties šiame regione gerokai sumažėjo patikimų bankų kontrahentų. Siekdamas išlaikyti turimas pozicijas valiutos keitimo rinkoje, bankas užmezgė tarpbankinius ryšius su Vakarų šalių bankais ar investicinėmis kompanijomis, tokiomis kaip „Sucden“, „Societe Generale“ ir kt.

Be tradicinės valiutos keitimo paslaugos, bankas didelį dėmesį skyrė arbitražo operacijoms užsienio valiutų rinkoje.

Currency trading

As before, in 1999 the bank was successfully operating on the currency trading market. The income gained from currency trading totalled LTL 15,7 million, with almost 10 million coming from cash currency conversion.

Conversion of soft currencies is considered as the bank's specialisation. In order to strengthen its position on the domestic and CIS markets and thus to increase the number of private clients, the bank has reviewed the conversion terms; the scope of services offered to Lithuanian corporate clients has been also improved.

At the same time, the bank introduced rather conservative procedures to evaluate a financial status of the partner banks operating in the CIS countries. This, of course, reduced the number of counteragents in the Eastern Europe that could meet the new criteria. On the other hand, this step allowed excluding possible exposure related to soft currency trading. Then, to preserve its position on the market, the bank established interbank relations with such Western financial institutions as Sucden, Societe Generale and others.

Along with the traditional services the bank paid special attention to the currency arbitrage. During the year the turnover in currency arbitrage transactions increased almost three times, and the number of clients engaged in forward and swap transactions doubled.

Операции на валютном рынке

В течение 1999 года банк успешно работал на рынке валют стран СНГ. Как и ранее, конвертация ограниченно конвертируемых валют и операции с наличной иностранной валютой являлись одной из основных услуг, предлагаемых банком. В целях повышения конкурентоспособности и привлечения большего числа частных клиентов, банк пересмотрел тарифы конвертации валюты, усовершенствовал методику обслуживания предприятий и организаций, имеющих партнеров в странах СНГ. Вместе с этим, большую свободу действий получили универсальные эксперты, работающие в филиалах банка. В 1999 году доход от операций с иностранной валютой составил 15,7 млн. литов, из них 9,6 млн. литов получено от операций с наличной валютой.

В целях уменьшения возможного риска, связанного с куплей-продажей иностранной валюты, банк ужесточил методику оценки финансовых показателей банков, действующих на территории стран СНГ. В результате этого значительно уменьшилось число контрагентов в этих странах, отвечающих новым критериям. Чтобы сохранить свои позиции на рынке валютных операций, банк установил межбанковские отношения с западными финансовыми учреждениями и инвестиционными компаниями, такими как Sucden, Societe Generale и некоторыми другими.

Помимо традиционных услуг по обмену валюты, банк уделял особое внимание развитию арбитражных операций на рынке иностранной валюты.

Per metus daugiau negu dvigubai padaugėjo klientų, lošiančių iš užsienio valiutų kursų svyravimų, ir beveik 3 kartus išaugo šių operacijų apyvarta. Banko klientams pradėti siūlyti išankstiniai („forward”) bei pasikeitimo („swap”) sandoriai.

Dirbdami finansų rinkose, banko specialistai naudojami pažangiausiomis informacinėmis technologijomis („ElliotWave” ir IDEA analitine informacija, „Reuters” ir „DBC International” teikiama rinkų naujausia informacija), užtikrinančiomis informacijos patikimumą, perdavimo greitį ir saugumą.

To ensure security and reliability of the data, foreign exchange dealers of the bank use modern IT systems like ElliotWave, IDEA, Reuters and DBC International.



В течение года более чем вдвое увеличилось число клиентов, пользующихся услугами, основанными на колебании курсов иностранной валюты. Оборот по такого рода операциям увеличился почти в три раза. В 1999 году своим клиентам банк предложил воспользоваться форвардными сделками (forward) и сделками покупки одной валюты в обмен на другую с последующим выкупом (swap).

Работая на финансовых рынках, специалисты банка пользуются самыми современными информационными технологиями – аналитической информацией, предоставляемой системами ElliotWave и IDEA, Reuters и DBC International – обеспечивающими надежность, скорость и конфиденциальность передаваемых данных.

Vidaus audito tarnyba

Banko Vidaus audito tarnyba vadovaujasi Lietuvos banko valdybos patvirtintais vidaus audito funkcijais, pareigais ir tikslais reglamentuojančiais norminiais aktais, Nacionaliniais audito standartais, Tarptautiniais vidaus audito standartais.

Prioritetinės Vidaus audito tarnybos veiklos kryptys 1999 metais buvo:

- vidaus kontrolės sistemos, atitinkančios naują banko struktūrą, sukūrimas;
- banko turto apsaugos kontrolė ir vertinimas;
- banko veiklos trūkumų nustatymas ir rekomendacijų, kaip šiuos trūkumus šalinti, teikimas.

Vidaus audito tarnybos darbuotojai per 1999 metus atliko 132 įvairaus pobūdžio patikrinimus, kurių metu vertino operacijų riziką, klaidas ir pažeidimus, turto vertinimo metodiką, apskaitos tvarką, tikslų pasiskirstymą, atliekamų finansinės-ūkinės veiklos operacijų ir bendros banko politikos atitikimą, teikė rekomendacijas, kaip tobulinti vidaus kontrolės sistemą bei mažinti veiklos riziką.

1999 metais Vidaus audito tarnyba tobulino audito atlikimo metodiką bei modifikavo audito programas. Keldami savo kvalifikaciją tarnybos darbuotojai dalyvavo įvairiuose seminaruose ir kursuose, rengtuose Lietuvos ir užsienio lektorių: „Vidinis auditas ir jo organizavimo principai“, „Elektroninė bankininkystė“, „Aktyvų ir pasyvų valdymas“, „Vidaus audito sistema ir jos perspektyvos“ ir kt.

Internal audit

The activity of the bank internal audit is regulated by relevant legal acts of the Central Bank along with the International Auditing Standards (IAS) and the Generally Accepted Accounting Principles (GAAP).

The bank's internal auditors outlined the following priorities of their operation in 1999:

- to elaborate the internal audit system that meets the requirements of the modified organisational structure;
- to ensure safe keeping of the bank's property and to evaluate the bank's assets;
- to reveal operation drawbacks of the bank, and make recommendations to eliminate them.

Within the given period the internal audit performed 132 inspections of various structural units. In the course of these inspections the bank auditors assessed operation risks, accounting procedures and verified the compliance of the financial and economic activity to the overall policy of the bank. They also made necessary recommendations to modify the internal audit system and to minimise risks.

In 1999 the internal auditors took part in a number of training courses both in Lithuania and abroad: "The Internal Audit and Principles", "E-Banking", "Management of Assets and Liabilities", "The Internal Audit System and Prospects". The Bank Internal Audit is a member of the Lithuanian Association of Internal Auditors.

Система внутреннего аудита

В своей деятельности Служба внутреннего аудита руководствуется нормативными актами и положениями о системе внутреннего аудита, утвержденными правлением ЦБ Литвы, национальными и международными стандартами внутреннего аудита, международными стандартами учета.

Приоритетными направлениями деятельности СВА банка в 1999 году являлись:

- создание системы внутреннего контроля, отвечающей требованиям новой структуры банка;
- обеспечение сохранности и оценка имущества банка, выявление недостатков в работе банка и выработка рекомендаций.

Выполняя эти задачи, СВА банка в течение 1999 года провела 132 проверки разного характера, в ходе которых была дана оценка рисков деятельности, порядка ведения учета, распределения задач, методики оценки активов, соответствие осуществляемой финансово-экономической деятельности общей политике банка, а также выявлены недостатки и даны рекомендации по совершенствованию системы внутреннего контроля и минимизации банковских рисков.

В течение 1999 года сотрудники СВА совершенствовали аудиторские программы и методику проведения проверок.

Vidaus audito tarnybos auditoriai aktyviai dalyvauja Lietuvos vidaus auditorių asociacijos veikloje bei pateikė prašymą tapti Pasaulio vidaus audito instituto nariais („Institute of International auditors”, Florida, JAV).

2000 metais Vidaus audito tarnybos veiklos prioritetai nesikeis. Ir toliau bus gerinama atliekamo audito kokybė bei kreipiamas ypatingas dėmesys į elektroninės bankininkystės vystymą banke, kai kurių audito bei kontrolės procedūrų atlikimą programiniu būdu. Tai leistų siekti kuo geresnių rezultatų bei mažinti administracinės veiklos sąnaudas.

It has also applied for membership in the International Institute for Internal Audit. No change in the priorities of internal audit is envisaged in 2000. However, in order to improve the assessment procedures a lot of effort will be put in their further improvement and automation.



Повышая свою квалификацию, сотрудники службы принимали участие в различных учебных программах, организованных в Литве и за ее пределами: „Внутренний аудит и принципы его организации”, „Электронное банковское дело”, „Управление активами и пассивами”, „Система внутреннего аудита и перспективы ее развития” и прочие. СВА является активным участником Литовской ассоциации внутренних аудиторов и подала заявку на членство в Международном институте внутреннего аудита.

В 2000 году приоритеты деятельности службы сохраняются. Сотрудники СВА будут и далее повышать качество своей работы, и уделять ещё большее внимание развитию электронного банковского дела, с учетом перехода к автоматизированному осуществлению ряда аудиторских процедур. Применение более эффективных методов работы позволит достичь оптимальных результатов и снизить затраты на административную деятельность.



Bankas sāls Jūn

Banko „Snoras” rėmimo kryptys:

- Lietuvos nacionalinis menas ir mokslas;
- Lietuvos sportas;
- Visuomeninių, politinių organizacijų ar judėjimų veikla;
- Šalpos, paramos ir globos fondų veikla.

Bankas „Snoras” parėmė:

- Lietuvos nacionalinį dramos teatrą;
- Šiaulių dramos teatrą;
- Šiaulių universitetą;
- Algirdo Brazausko fondą;
- Muzikos kultūros ir paramos fondą;
- Muzikos festivalį „Sugrįžimai”;
- K.Petrausko ir F.Šaliapino kultūros draugijos fondą;
- Vilniaus universiteto jaunųjų filosofų sąjungą;

- Kauno lėlių teatrą;
- Memorialinės skulptūros filosofui Stasiui Šalkauskiui statybą Šiauliuose;
- Kompozitoriaus Gilo Shohato koncertus Lietuvoje;
- Vilniaus pedagoginio universiteto studentų atstovybę;
- Programą „Muzikinis viešbutis”;
- Viešąją įmonę „Mini sportas”;
- Panevėžio neigaliųjų draugiją „Ave Vita”;
- Panevėžio apskrities konferencijos „Žemės reformos žemėtvarkos projektai Panevėžio apskrityje” organizavimą;
- Visagino politechnikos mokyklą.

Rėmimas

Sponsorship priorities of Snoras:

- Lithuanian art and science;
- Lithuanian sport;
- Voluntary and political movements and organisations;
- Charitable and trustee funds.

The bank renders financial support to the following institutions:

- National Drama Theatre;
- Šiauliai Drama Theatre;
- Šiauliai University;
- Algirdas Brazauskas Foundation;
- Music and Culture Foundation;
- K.Petrauskas and F.Šaliapin Friendship Fund;
- Vilnius University Philosophic Society;

- Kaunas Puppet Theatre;
- Student representative of Vilnius University for Tutors;
- Mini Sport Public foundation;
- Ave Vita Society for handicapped;
- Visaginas Politechnic School.

The bank provided assistance in arranging the following public events:

- Installment of sculpture to Stasys Šalkauskis;
- Series of concerts by Gilo Shokhat;
- TV show series Music Hotel;
- Conference Agricultural projects in Panevėžys region;
- Music festival SweetHome.

Sponsorship

Направления банка в области благотворительности:

- Образование и культура Литвы;
- Литовский спорт;
- Деятельность общественных, политических организаций и движений;
- Деятельность фондов и учреждений опеки.

Банк оказал материальную поддержку при проведении следующих мероприятий:

- Музыкального фестиваля „Возвращение”;
- Установки мемориальной скульптуры философу Стасису Шалкаускису;
- Цикла концертов композитора Гило Шохат;
- Цикла программ „Музыкальная гостиница”;
- Конференции „Сельскохозяйственные проекты в Панявежском районе”.

Кроме этого банк является меценатом:

- Национального драматического театра;
- Драматического театра г. Шяуляй;
- Шяуляйского университета;
- Фонда Альгирдаса Бразаускаса;
- Фонда поддержки музыки и культуры;
- Культурного фонда К.Петраускаса и Ф.Шалияпина;
- Союза молодых философов Вильнюсского университета;
- Каунасского театра кукол;
- Студенческого представительства Вильнюсского педагогического университета;
- Общественной организации „Мини-Спорт”;
- Общества инвалидов г. Панявежис „Ave Vita”;
- Политехникума г. Висагинас.

Благотворительность

**Centrinė būstinė
Headquarters**
Головной офис

7 A.Vivulskio str.
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 2 26 27 70, 26 27 71
Fax: +370 2 65 23 95, 31 01 25
E-mail: info@snoras.com



**Alytaus filialas
Alytus branch**
Алитусский филиал

14/1 Pulko str.
LT-4580 Alytus
Tel.: +370 35 5 40 28
Fax: +370 35 5 40 19
E-mail: sekret.aly@snoras.com



**Kauno filialas
Kaunas branch**
Каунасский филиал

7 Šv.Gertrūdos str.
LT-3000 Kaunas
Tel.: +370 7 20 74 90
Fax: +370 7 20 28 83
E-mail: sekret.kau@snoras.com



**Klaipėdos filialas
Klaipėda branch**
Клайпедский филиал

50 Liepų str.
LT-5800 Klaipėda
Tel.: +370 6 31 19 36
Fax: +370 6 31 19 43
E-mail: sekret.kla@snoras.com



**Marijampolės filialas
Marijampolė branch**
Мариямпольский филиал

15 J.Basanavičiaus av.
LT-4520 Marijampolė
Tel.: +370 43 5 05 77
Fax: +370 43 5 38 05
E-mail: sekret.mar@snoras.com





Mažeikių filialas
Mažeikiai branch
Мажейкяйский филиал

13 Laisvės str.
LT-5500 Mažeikiai
Tel.: +370 93 3 32 63
Fax: +370 93 3 44 99
E-mail: sekret.maz@snoras.com



Panevėžio filialas
Panevėžys branch
Панявежский филиал

2c Smėlynės str.
LT-5319 Panevėžys
Tel.: +370 5 42 34 79
Fax: +370 5 46 77 01
E-mail: sekret.pan@snoras.com



Šiaulių filialas
Šiauliai branch
Шяуляйский филиал

170 Tilžės str.
LT-5400 Šiauliai
Tel.: +370 1 52 31 87
Fax: +370 1 52 31 78
E-mail: sekret.sia@snoras.com



Tauragės filialas
Tauragė branch
Таурагский филиал

60 Vytauto str.
LT-5900 Tauragė
Tel.: +370 46 7 23 37
Fax: +370 46 7 23 36
E-mail: sekret.tau@snoras.com



Utenos filialas
Utena branch
Утянский филиал

12 Maironio str.
LT-4910 Utena
Tel.: +370 39 5 65 42
Fax: +370 39 5 67 87
E-mail: sekret.ute@snoras.com



Vilniaus filialas
Vilnius branch
Вильнюсский филиал

7/6 A. Vivulskio str.
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 2 65 28 03
Fax: +370 2 65 26 19
E-mail: sekret.vil@snoras.com

1999

Finansinė atskaitomybė

Financial statements

Финансовая отчетность

